

DOTYK TOUCH

Magdalena
Sawicka

Galeria ART
Warszawa | Wrzesień 2018

DOTYK

MAŁGORZATA CZYŃSKA
WOJCIECH TULEYA

Pożądanie, rozkosz, cierpienie to najmocniejsze momenty uświadomienia sobie własnej cielesności, odczucia fizyczności. Na rysunkach Magdaleny Sawickiej zmysłowość przejawia się w strużkach spermy na wargach, w nabrzmiałym penisie, w wilgotnych plamach na dziewczęcych majtkach, w poranionych rękach, w zapłakanych twarzach. Zużyta prezerwatywa staje się przedmiotem sacrum, wartym rysowania. W czytaniu tych rysunków wprost jest łatwość i podnieta. Fakt, że wyszły spod ręki młodej kobiety, budzi chęć stwierdzenia, że to opis jej przeżyć, głos i obraz pokolenia. Ale lepiej czytać głębiej, wejść w metaforeczną warstwę tych opowieści. Artystka mówi, że mimo pozornej dosłowności nigdy nie chodzi wprost o to, co jest narysowane.

Odwaga w pokazywaniu intymności, inności, ułomności, seksu nie jest obliczona na tani efekt, to nie pornografia, to współczesny romantyzm, ciekawość i refleksja nad światem cielesnym jako zamkniętą przestrzenią, nad relacjami między ludźmi – pamiętnik i badania socjologiczne w jednym. Seks i internet pełen seksualnych obsesji, świat pozornie bez tabu, własne doświadczenia i uczucia są podkładem rysunków. Ale artystka dotyka bardziej uniwersalnych tematów. Dokonuje selekcji i metaforecznego zestawienia. Przeprowadza analizę kultury ponowoczesnej, systemu norm, świata pozornie uwolnionego z moralnego gorsetu, gdzie w miejsce zniesionego tabu pojawia się nowe tabu, mistyka i rytmalność, podległość, przynależność i poczucie alienacji, zlepek sacrum z profanum, biologia i tajemnica.

Artystka delikatną kreską zapisuje mocne sceny – to już nie aluzja, ale dosłowność, naturalistyczne opisy scen seksu, przemocy, czułości, wyzwolenia, zniewolenia, wstydu, które przecież traktować można wręcz symbolicznie. Nieważne, czy to bardziej subtelna opowieść – zmysłowo rozpuszczone włosy, czy głowa chłopaka zanurzona między udami dziewczyny, czy ostry obraz ze swingersami. Narracja jest ważna, w każdym przedstawieniu kryją się emocje, zmysłowość. Zarzut pornografii nie ma racji bytu. Za Michelem Houellebkiem można by powtarzać: „Jestem realistą. Wszyscy wielcy francuscy poeci romanci, na których się wychowałem, byli jednocześnie romantykami i pornografami. Ton moich książek jest po prostu taki, jak moje kulturowe uniwersum”.

Ton rysunków Magdaleny Sawickiej jest osobisty, bo przecież sama stwierdza, że nie ma zbiorowej wrażliwości; co człowiek, to doświadczenia, przemyślenia, uczucia, i nawet czerpiąc inspiracje z globalnej internetowej społeczności, interpretuje zastane interpretacje.

TOUCH

MAŁGORZATA CZYŃSKA
WOJCIECH TULEYA

Desire, pleasure and suffering are those moments when we become most intensely aware of our corporeality, our physical existence. In Magdalena Sawicka's drawings sensuality manifests itself in a trickle of sperm on lips, a turgid penis, wet stains on a girl's panties; in lacerated hands and tear-stained faces. A used condom becomes a sacred object, worthy of being represented. It is easy and somewhat exciting to read these drawings literally. Knowing that they are the work of a young woman, you may be tempted to interpret them as a record of her experiences, the voice and picture of a generation. But it is better to read deeper, to enter the metaphorical layer of those stories. The artist herself says that despite their apparent literalness, they are never straightforwardly about what they show.

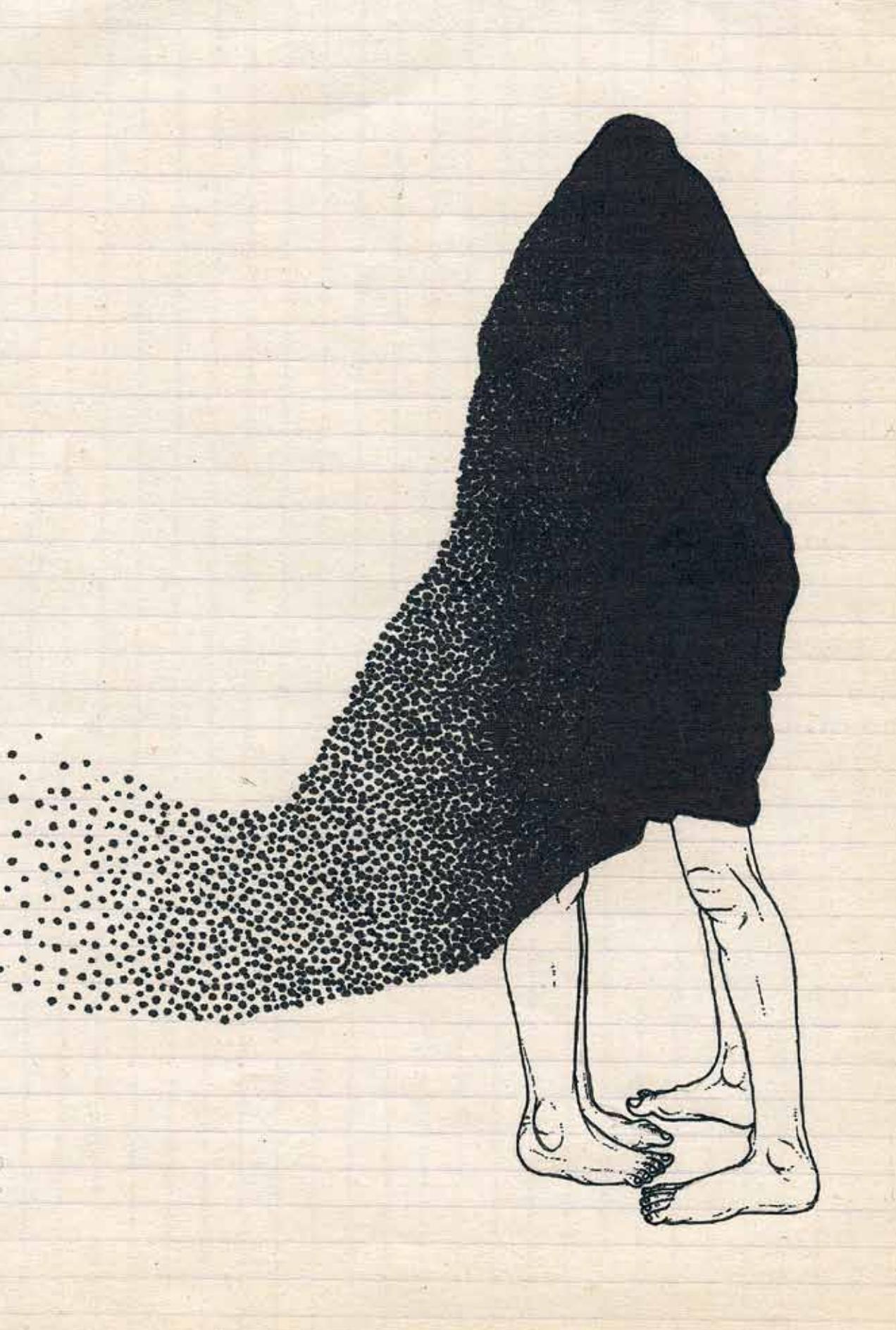
Sawicka's courage in representing intimacy, otherness, disability or sex is not aimed at cheap effect; it is not pornography, but a modern romanticism, curiosity about and reflection on the corporeal world as an enclosed space, as well as on relations between people: a diary and sociological study rolled into one. Sex; the internet, full of sexual obsessions; a world seemingly with no taboos; personal experiences and feelings: those things provide the foundation of the drawings. But the artist touches on more universal topics as well. She selects and juxtaposes in metaphorical ways. She presents an analysis of post-modern culture and its system of norms; of a world apparently liberated from a moral straitjacket, where eliminated taboos are replaced by new ones, by mysticism and ritual, submission, a sense of both belonging and alienation, a blend of the sacred and the profane, biology and mystery.

With a delicate touch the artist draws rough scenes, no longer allusive, but literal: naturalist representations of sex, violence, tenderness, liberation, enslavement, shame, which may be treated symbolically. It doesn't matter whether it's a subtle image of hair sensually let down, or a boy's head between a girl's thighs, or a bold picture of swingers. The narrative is important; each image carries emotions and sensuality. The charge of pornography is baseless. We could repeat after Michel Houellebecq: 'I am a realist. Most great French Romantic poets, on whose work I was brought up, were simultaneously romantics and pornographers. The tone of my books is like my cultural universe.'

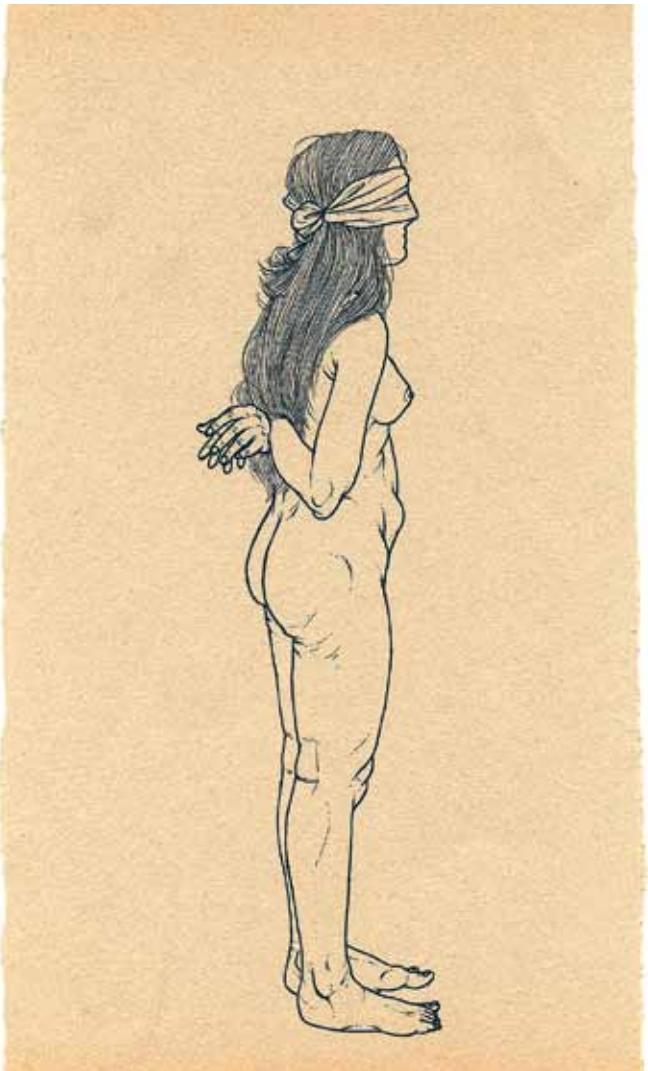
The tone of Magdalena Sawicka's drawings is personal; the artist herself declares that there is no such thing as a communal sensitivity; each person has their own experiences, thoughts, feelings; and even when she draws inspiration from the global internet community, she interprets the existing interpretations.

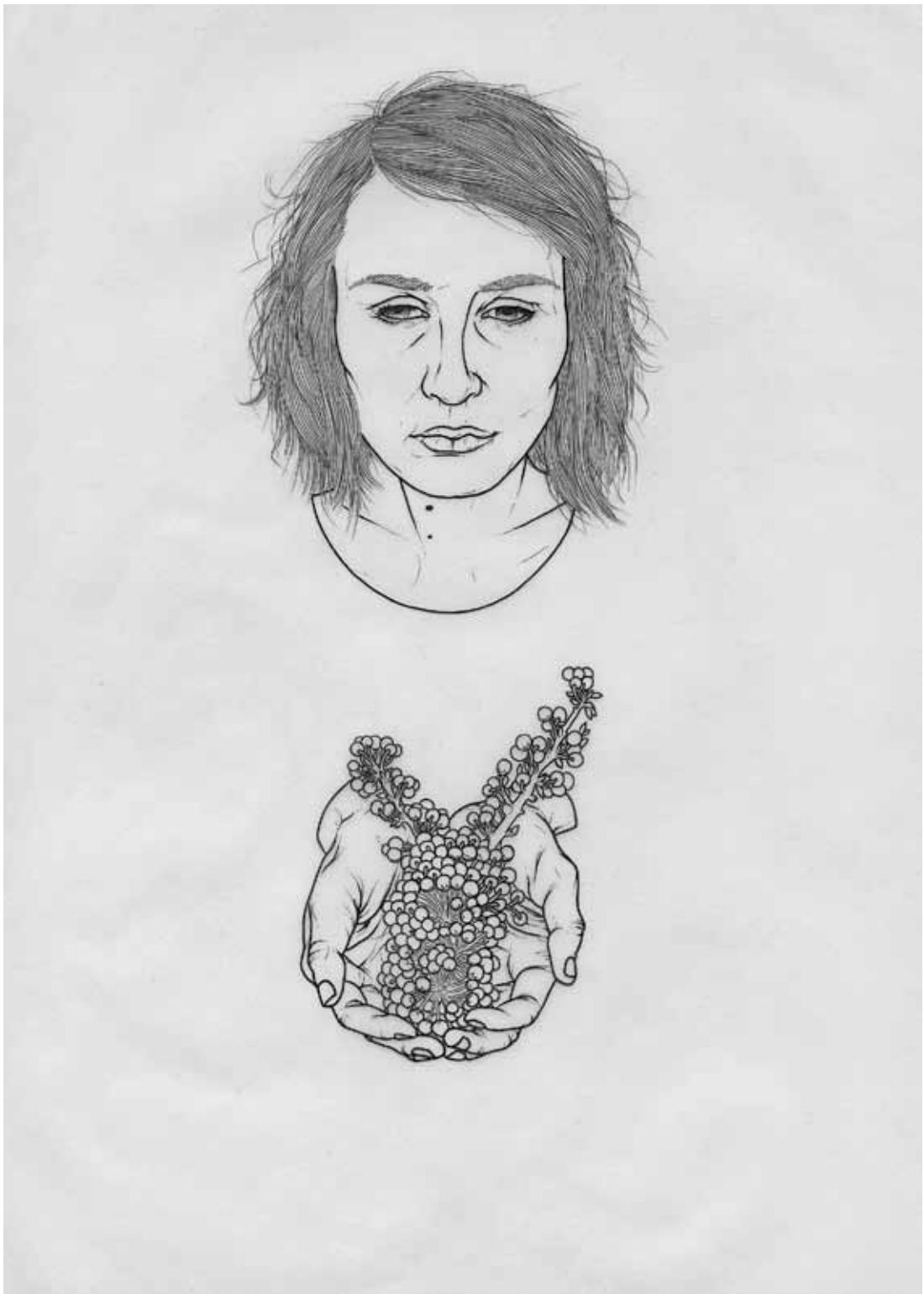
PRACE WORKS

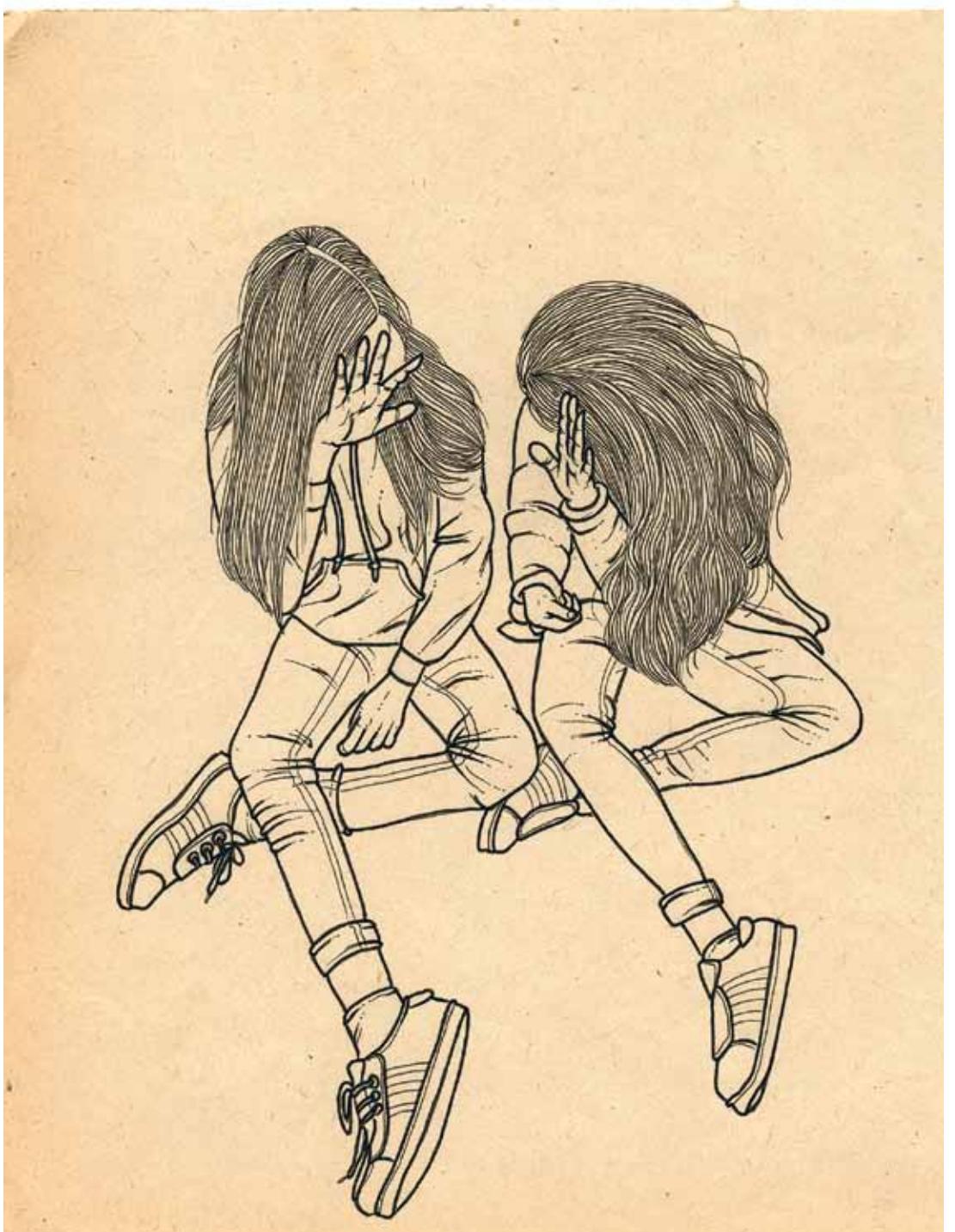
Magdalena
Sawicka



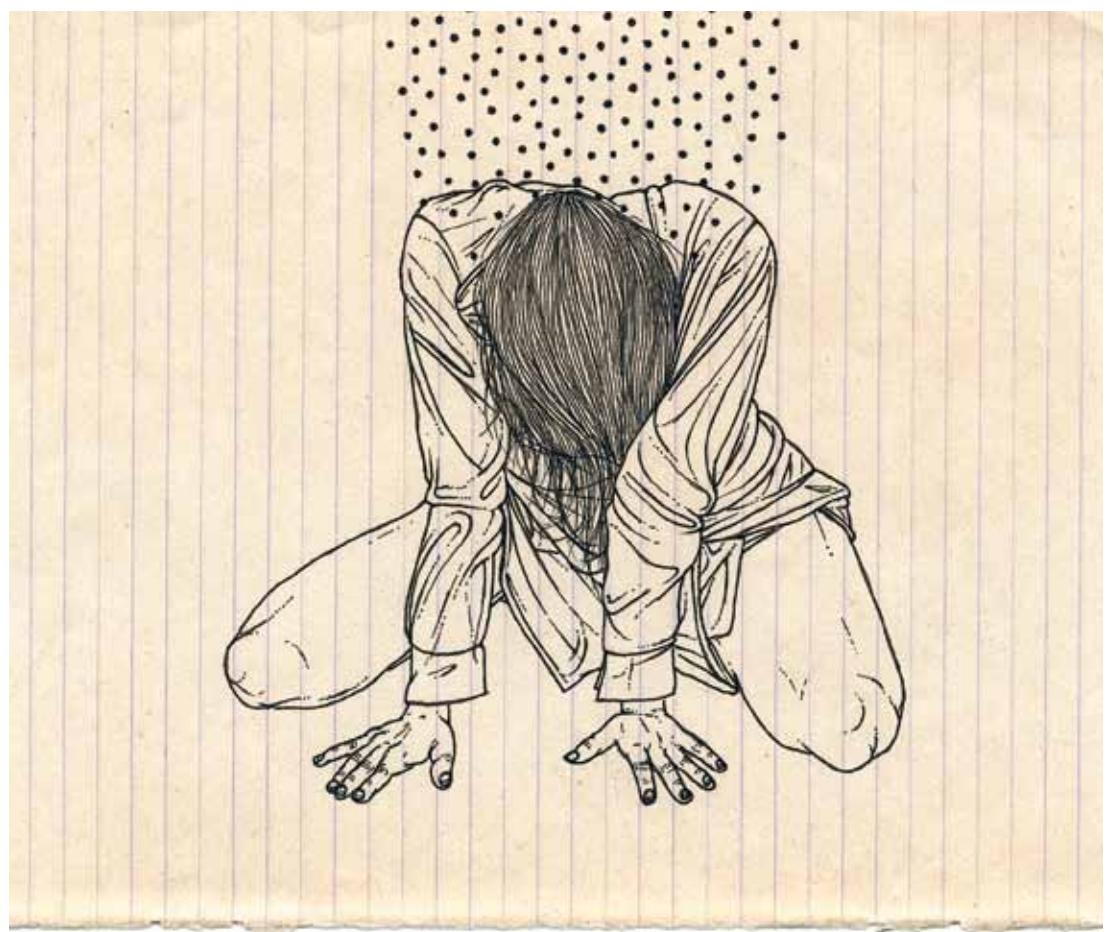








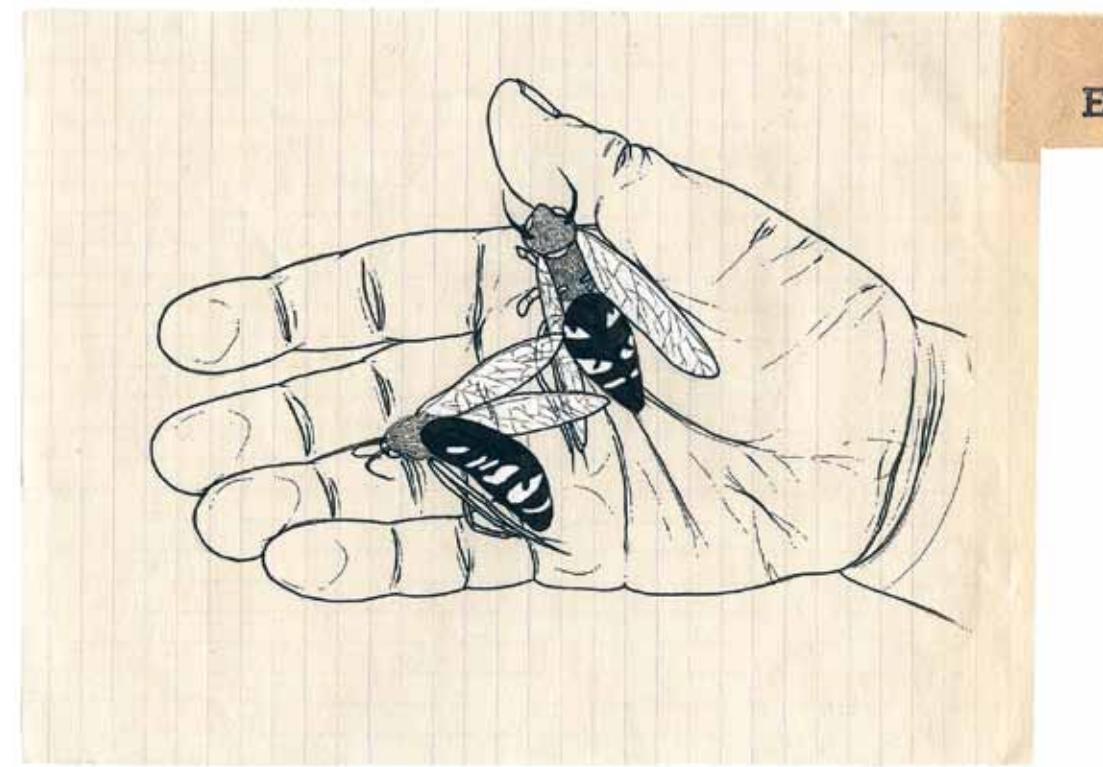
14



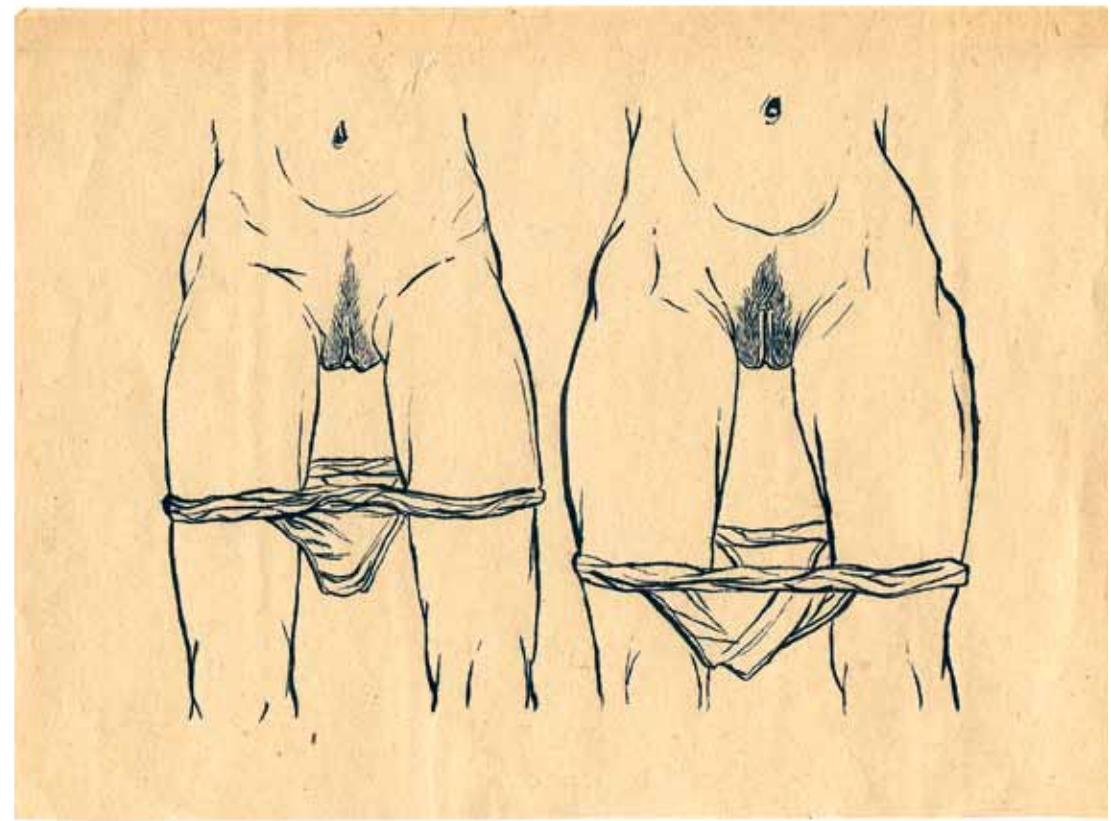
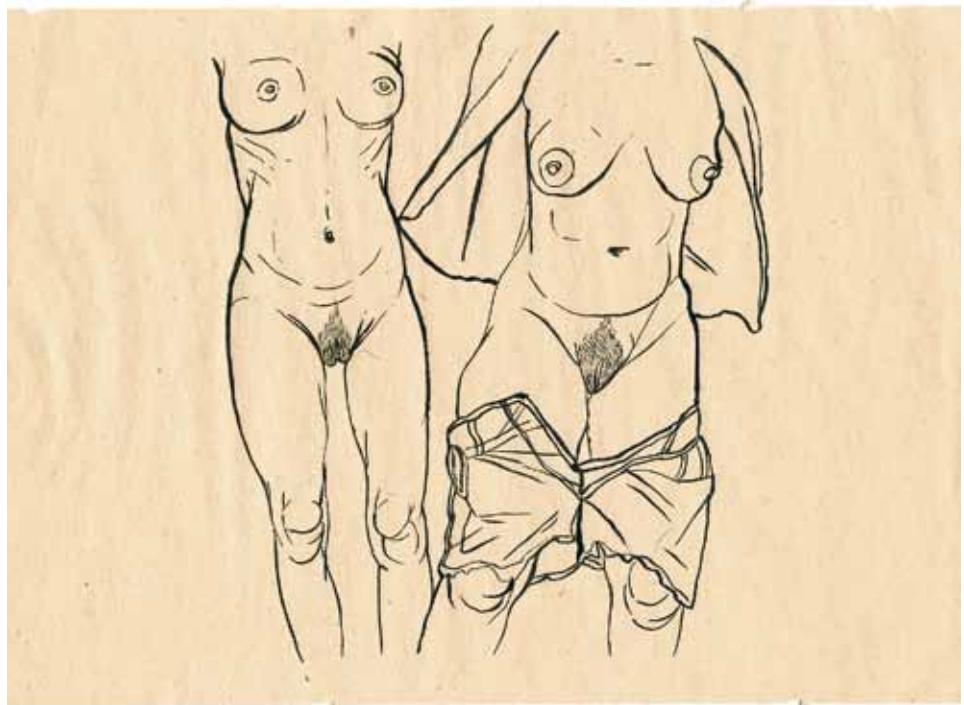
15

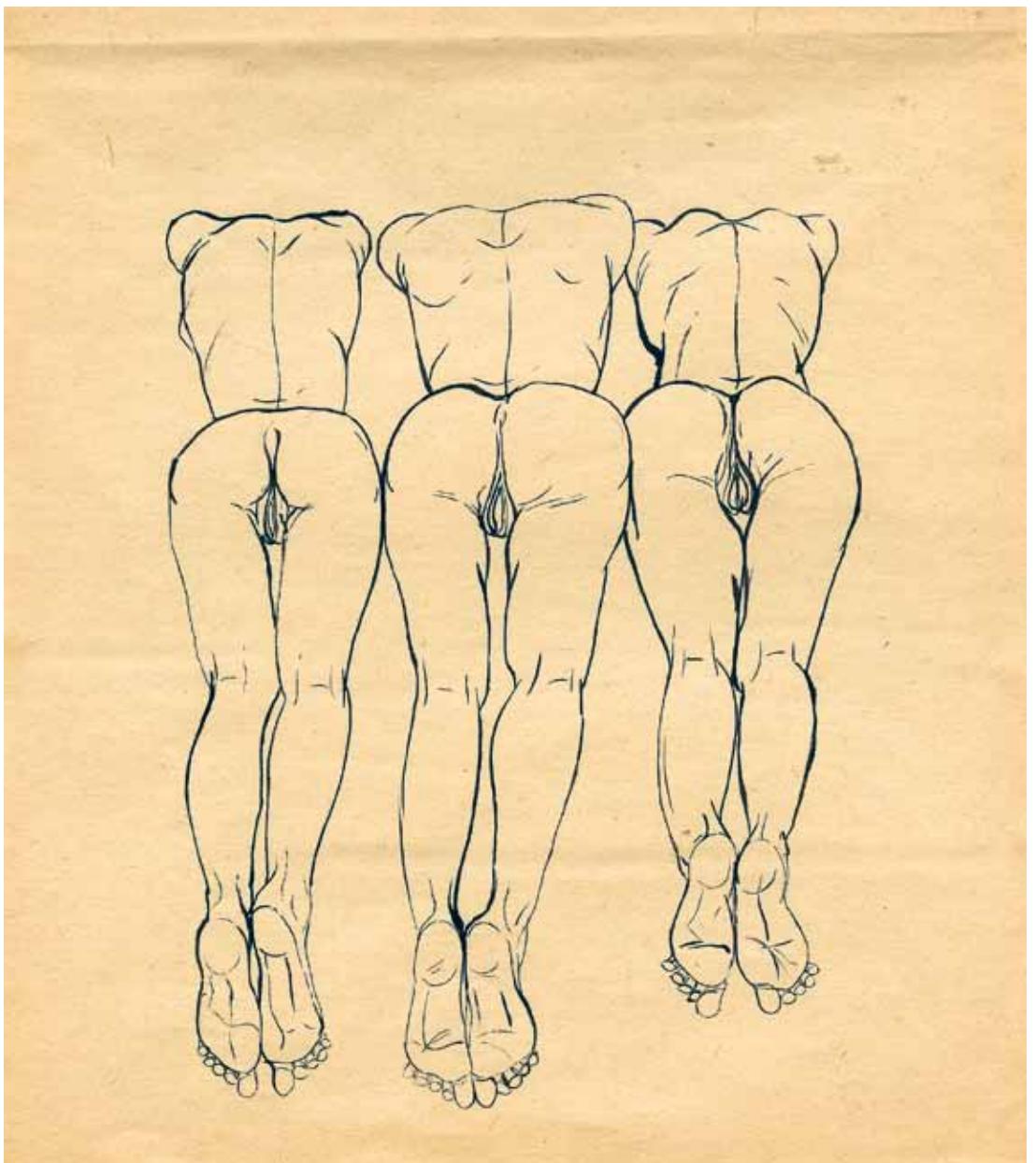


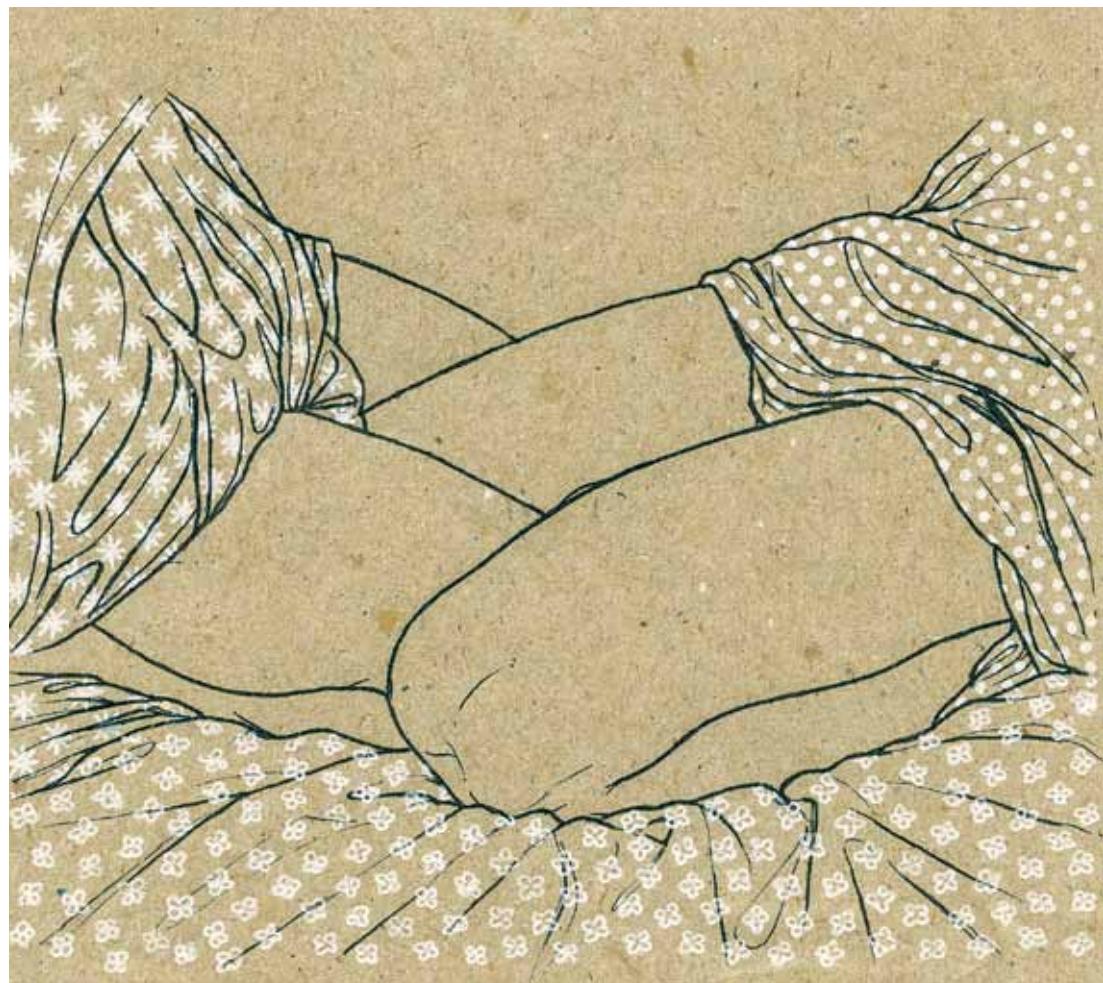
M



E





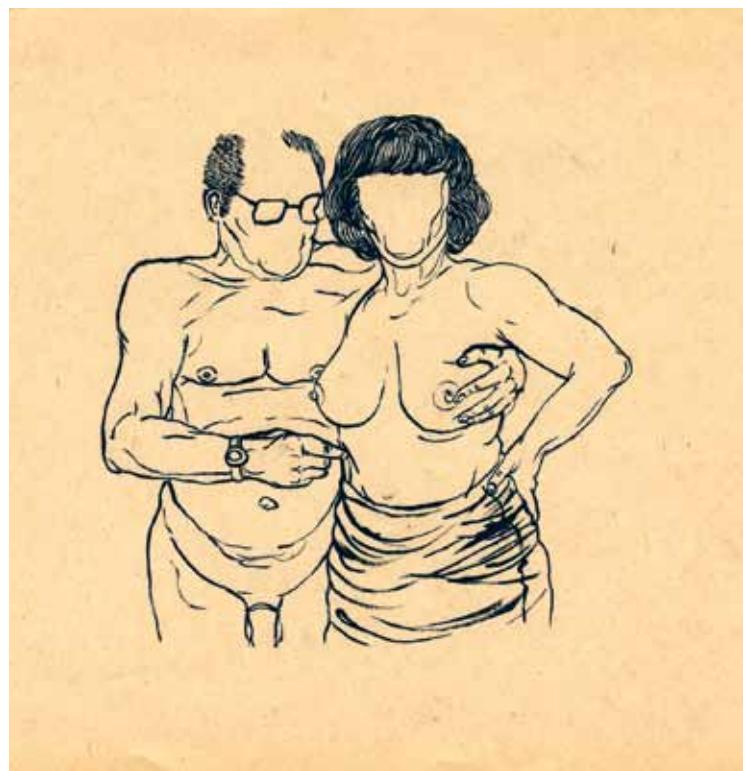




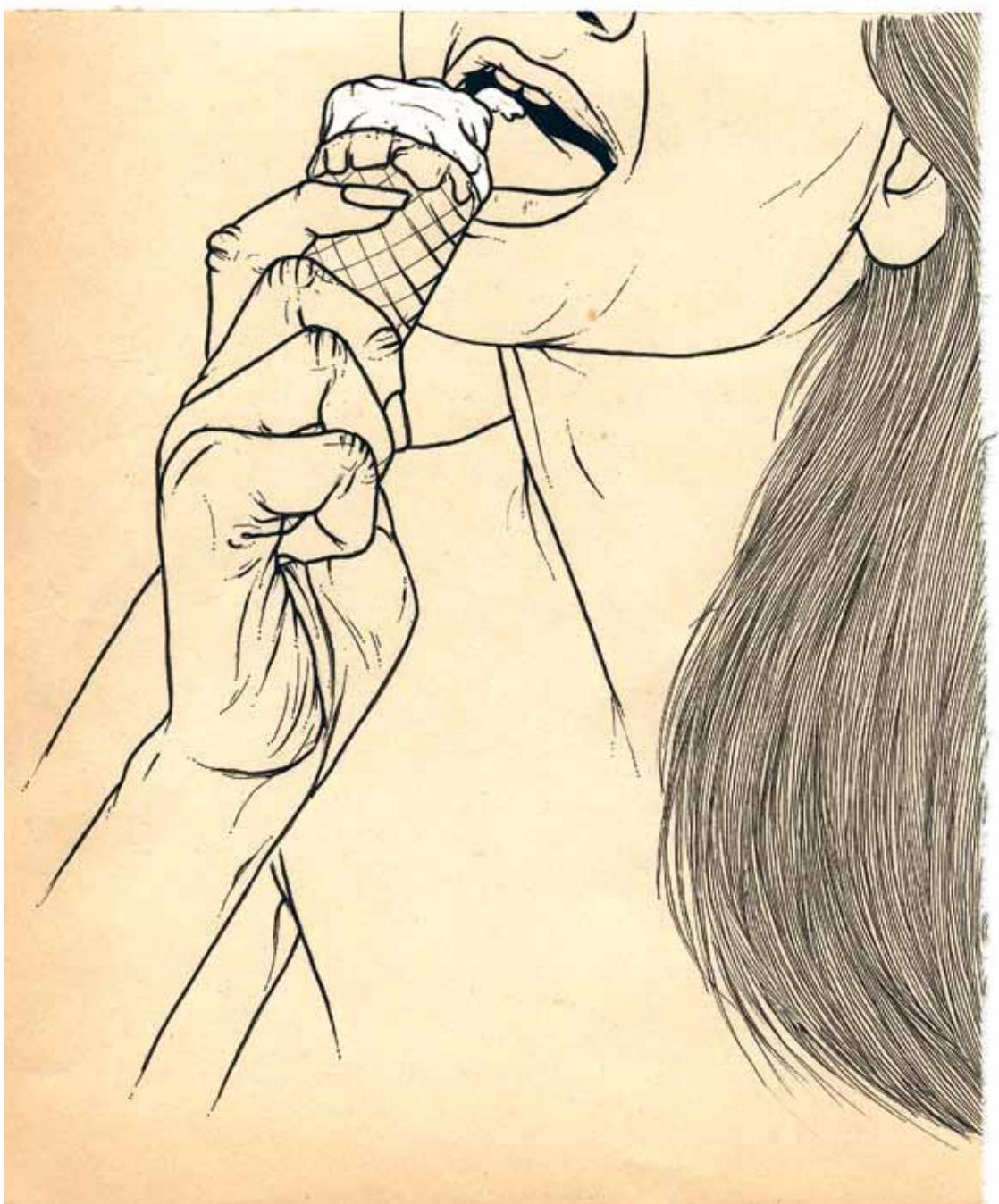
24



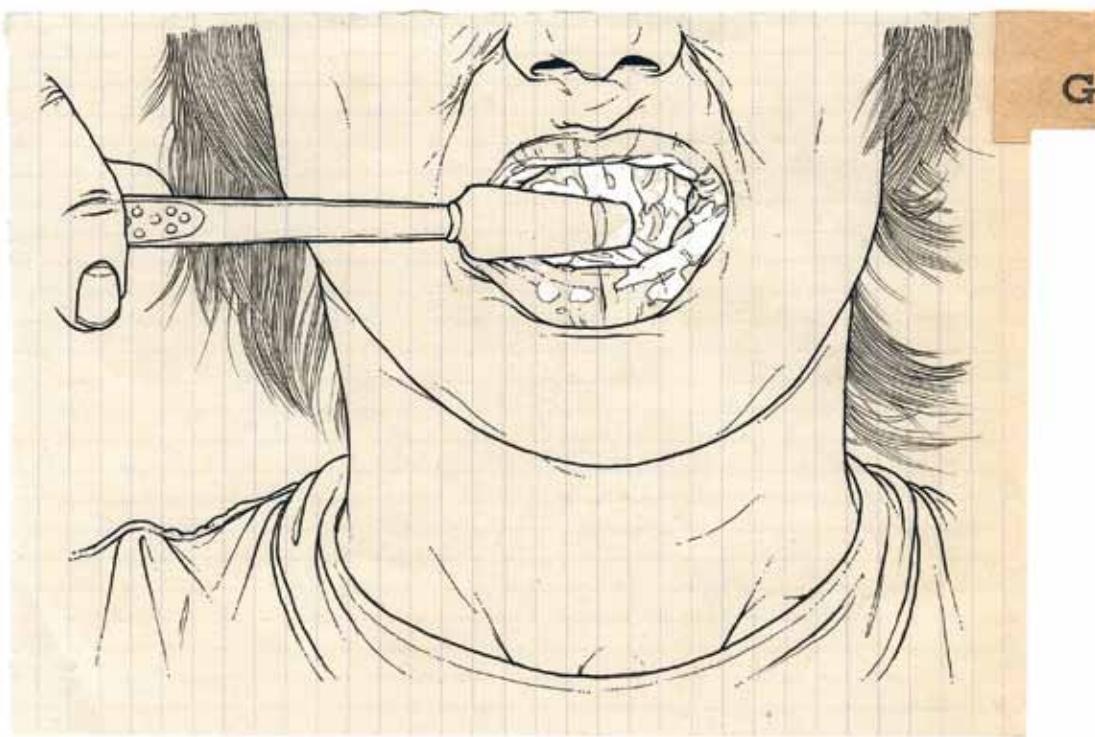
25



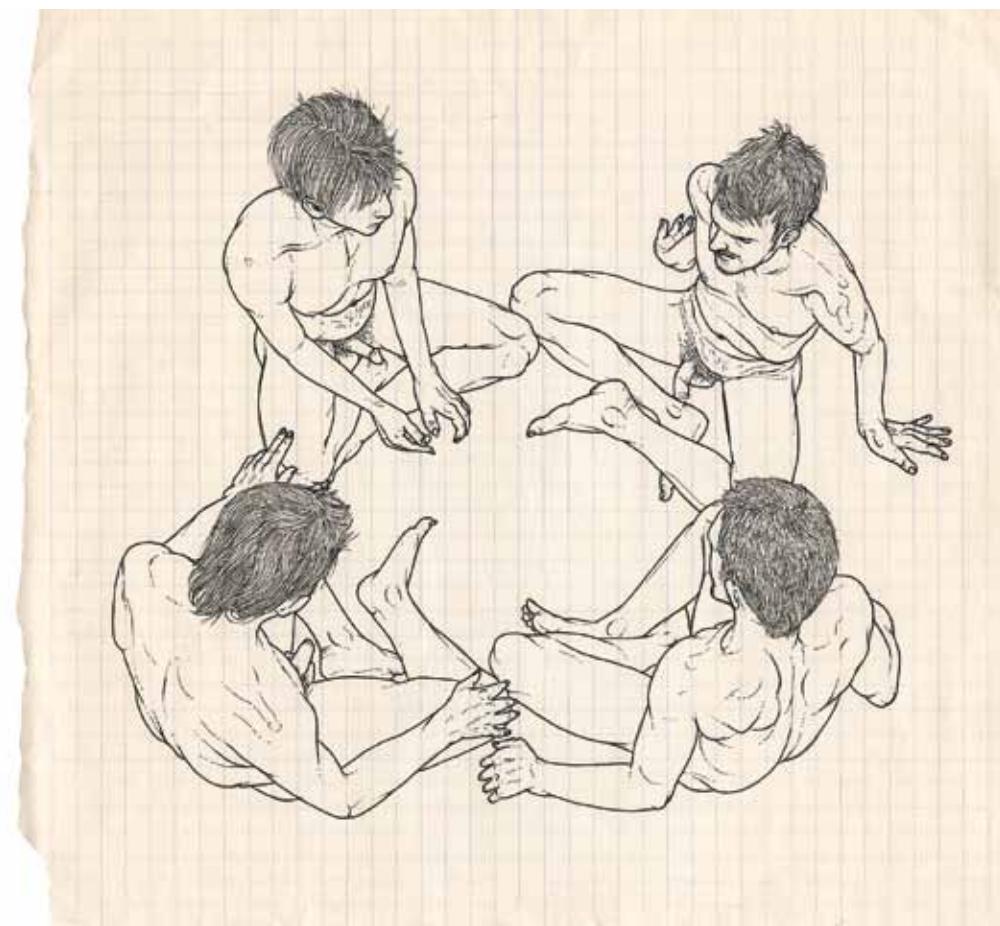
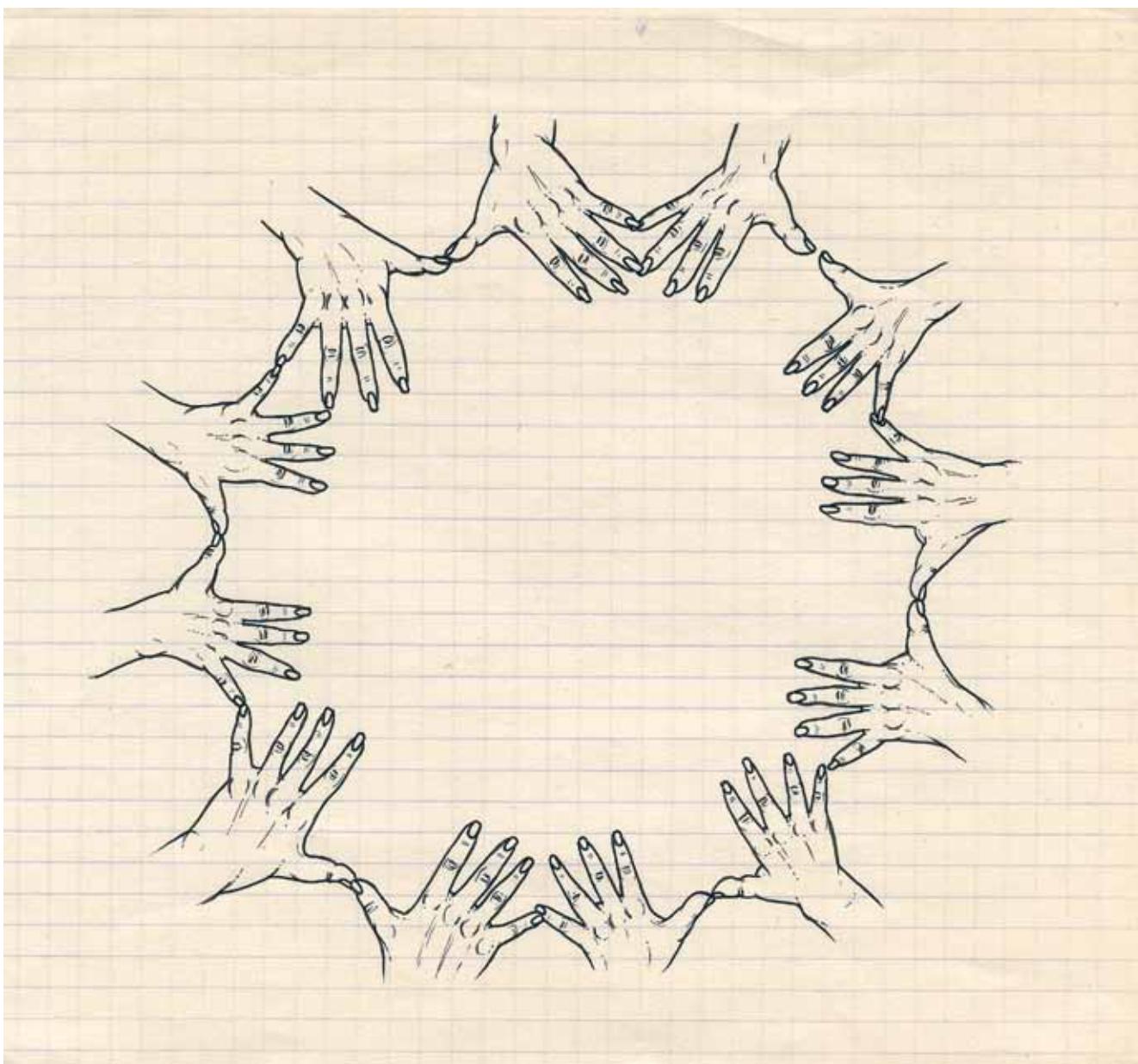




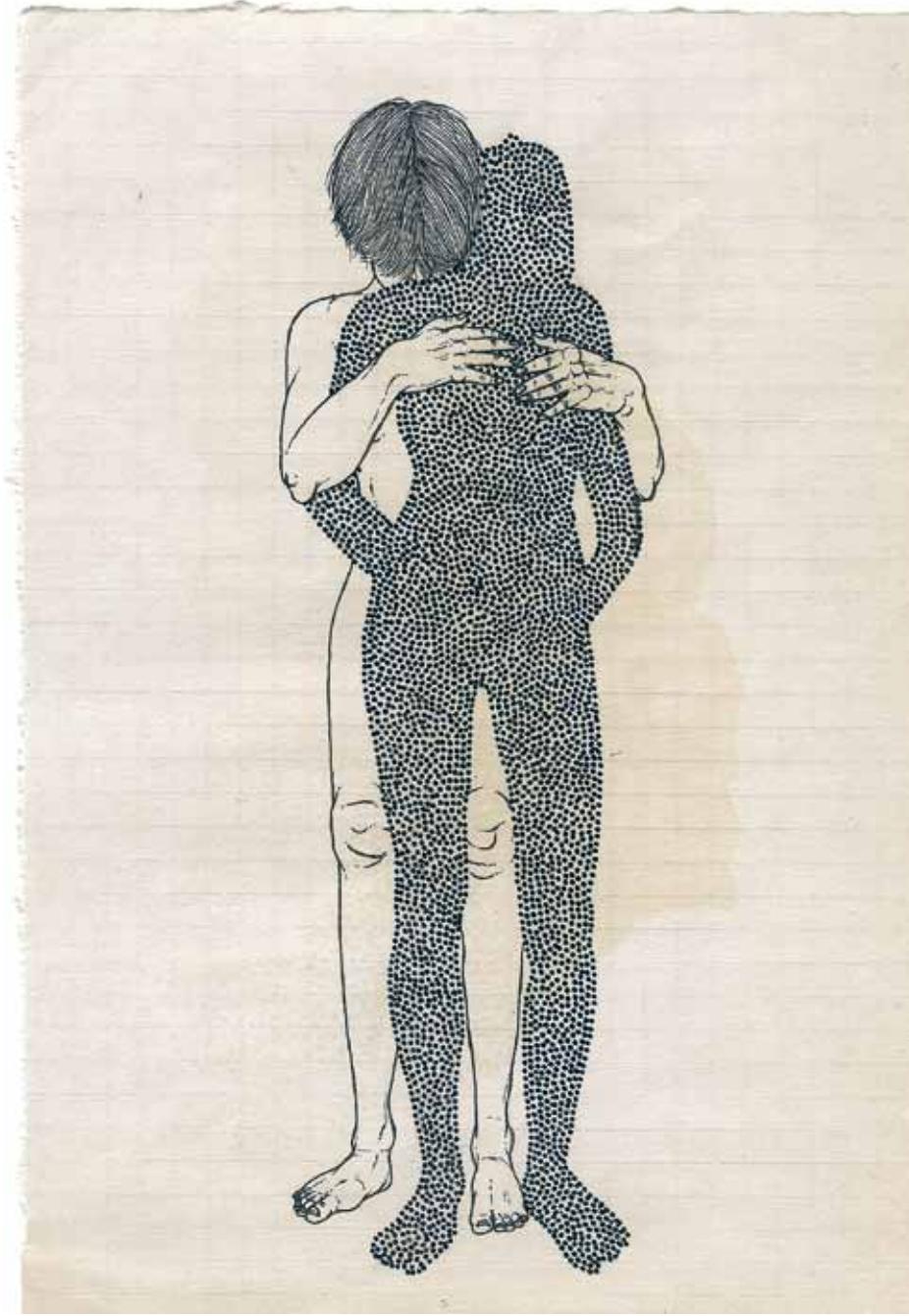
28

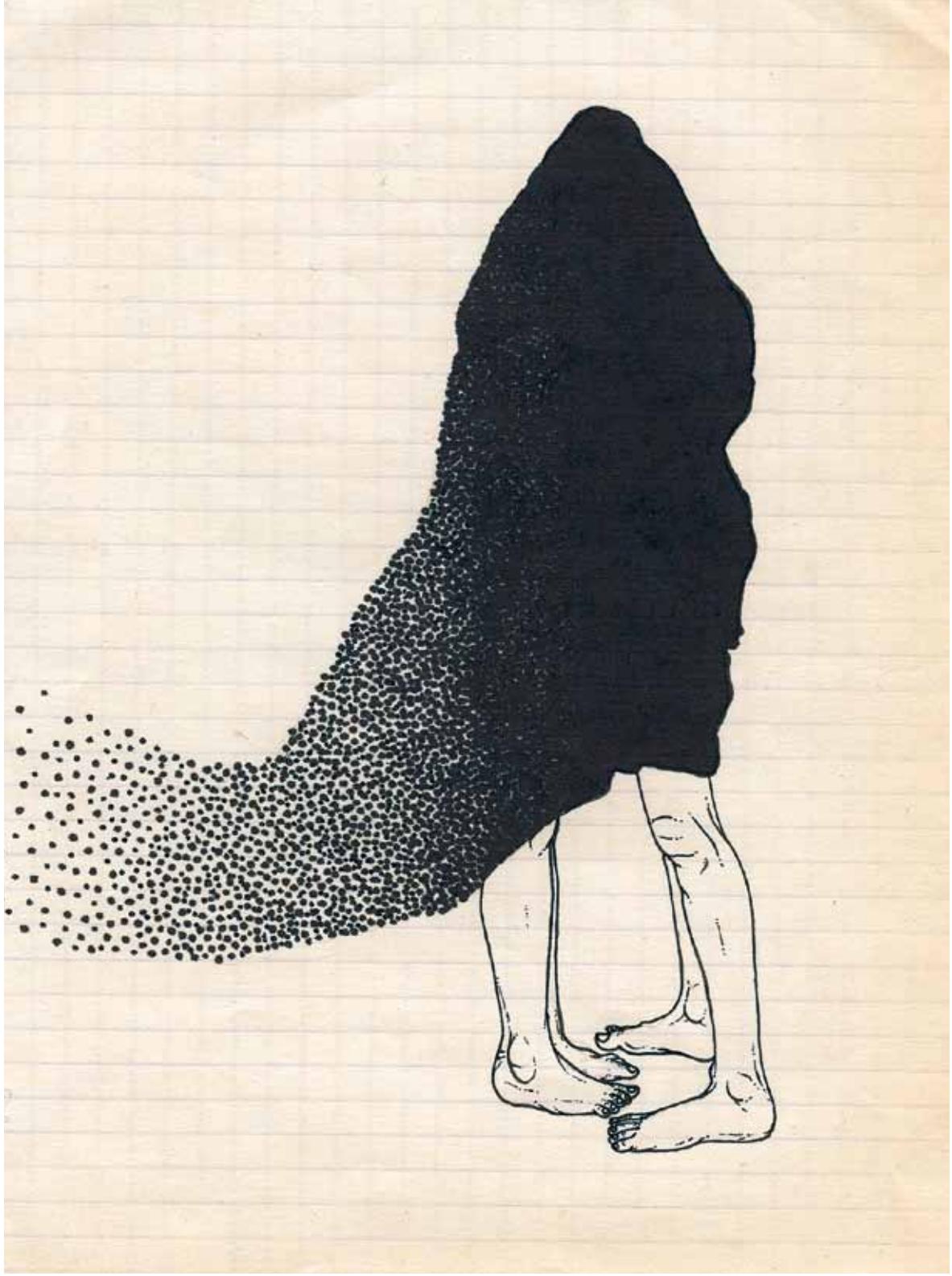
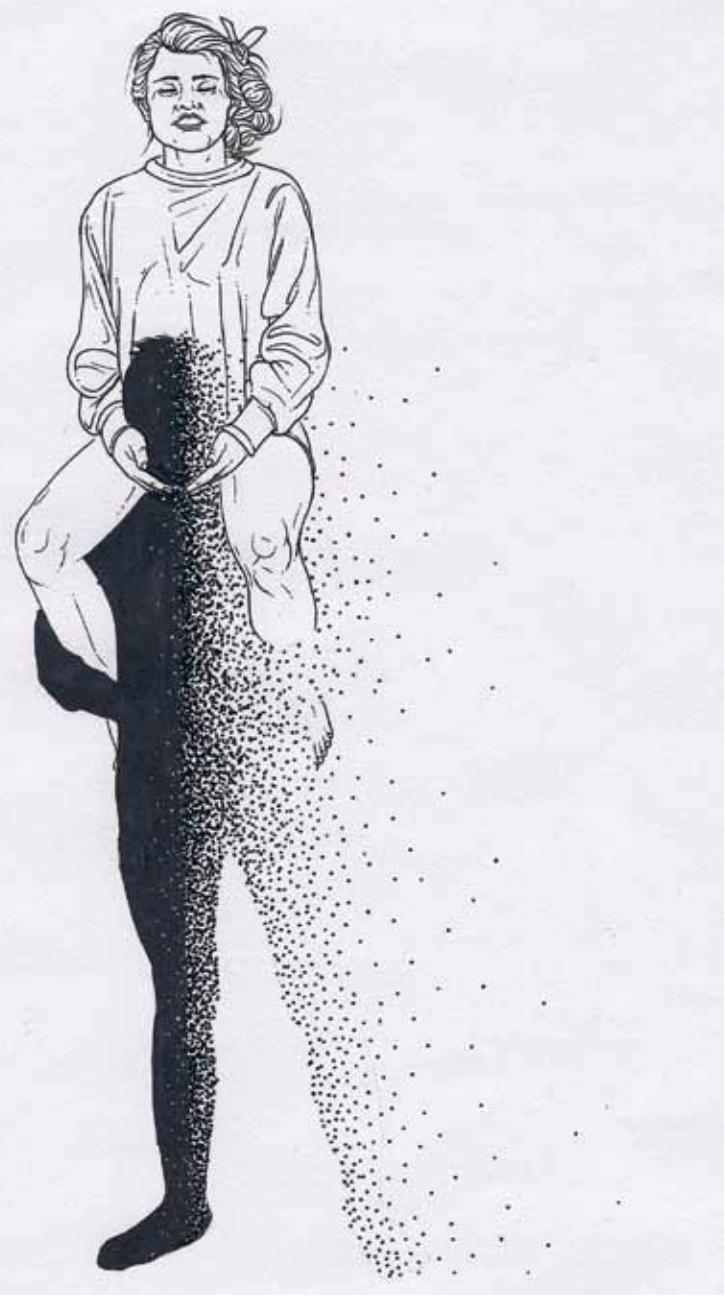


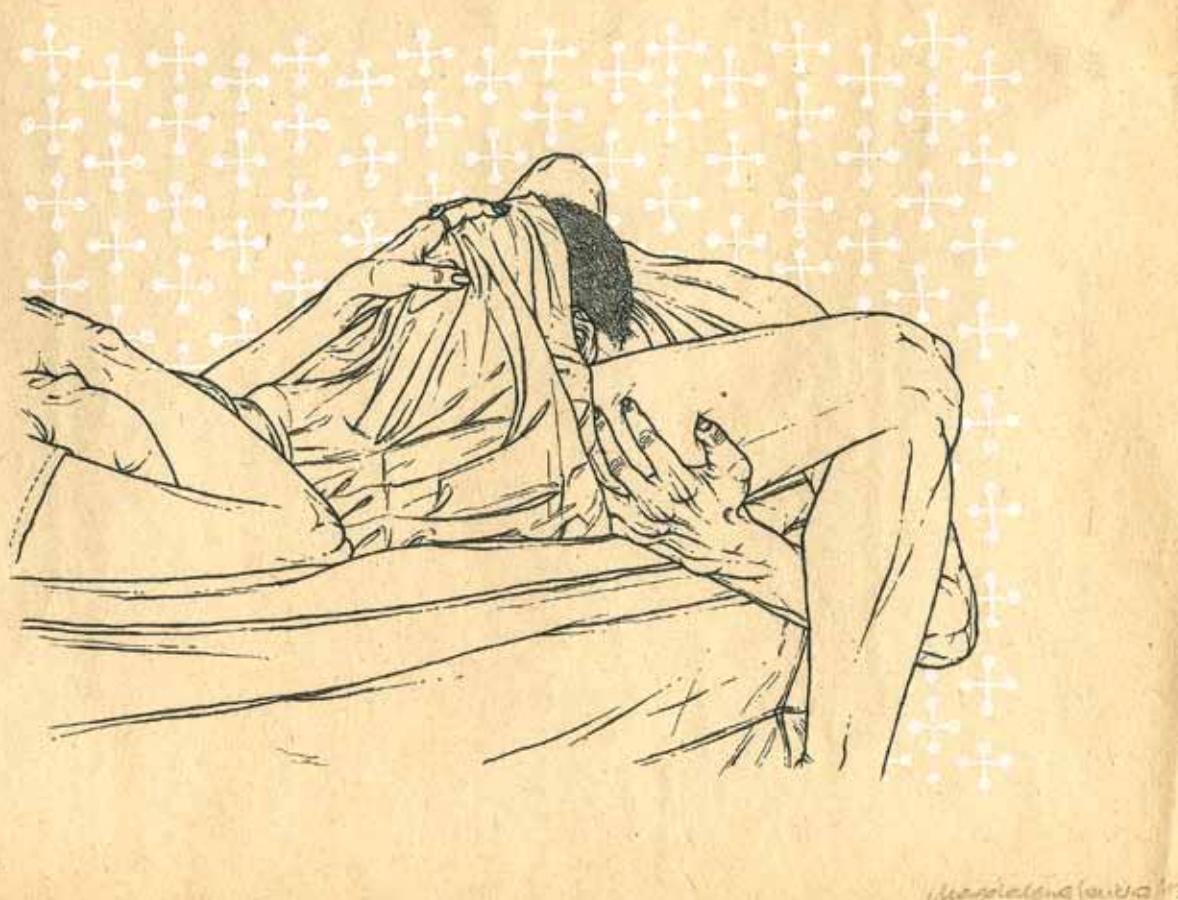
29



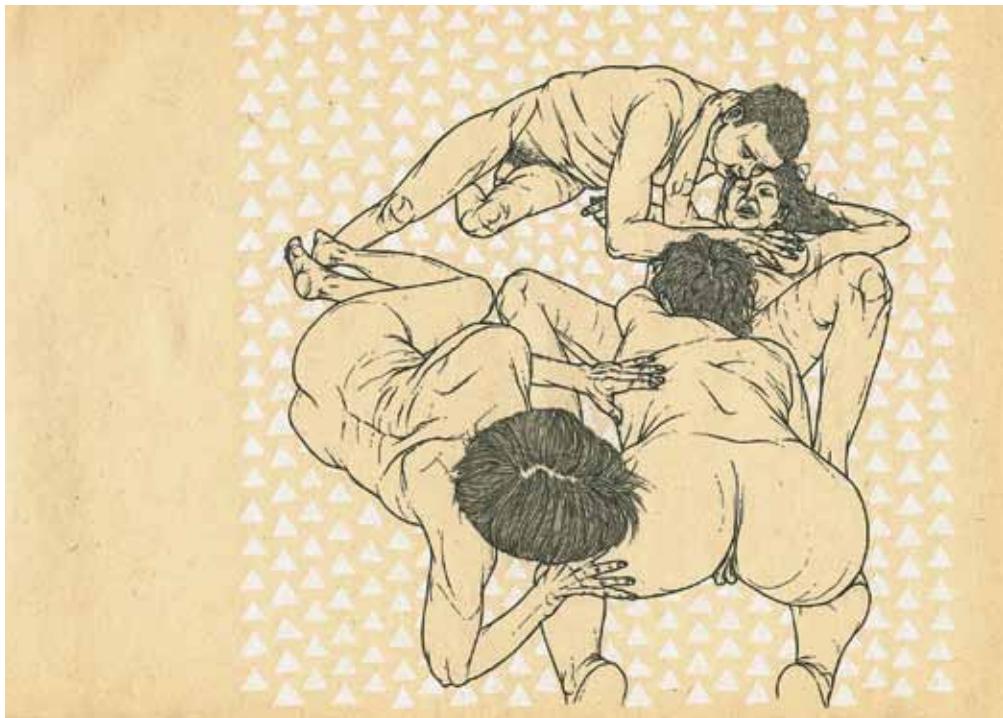




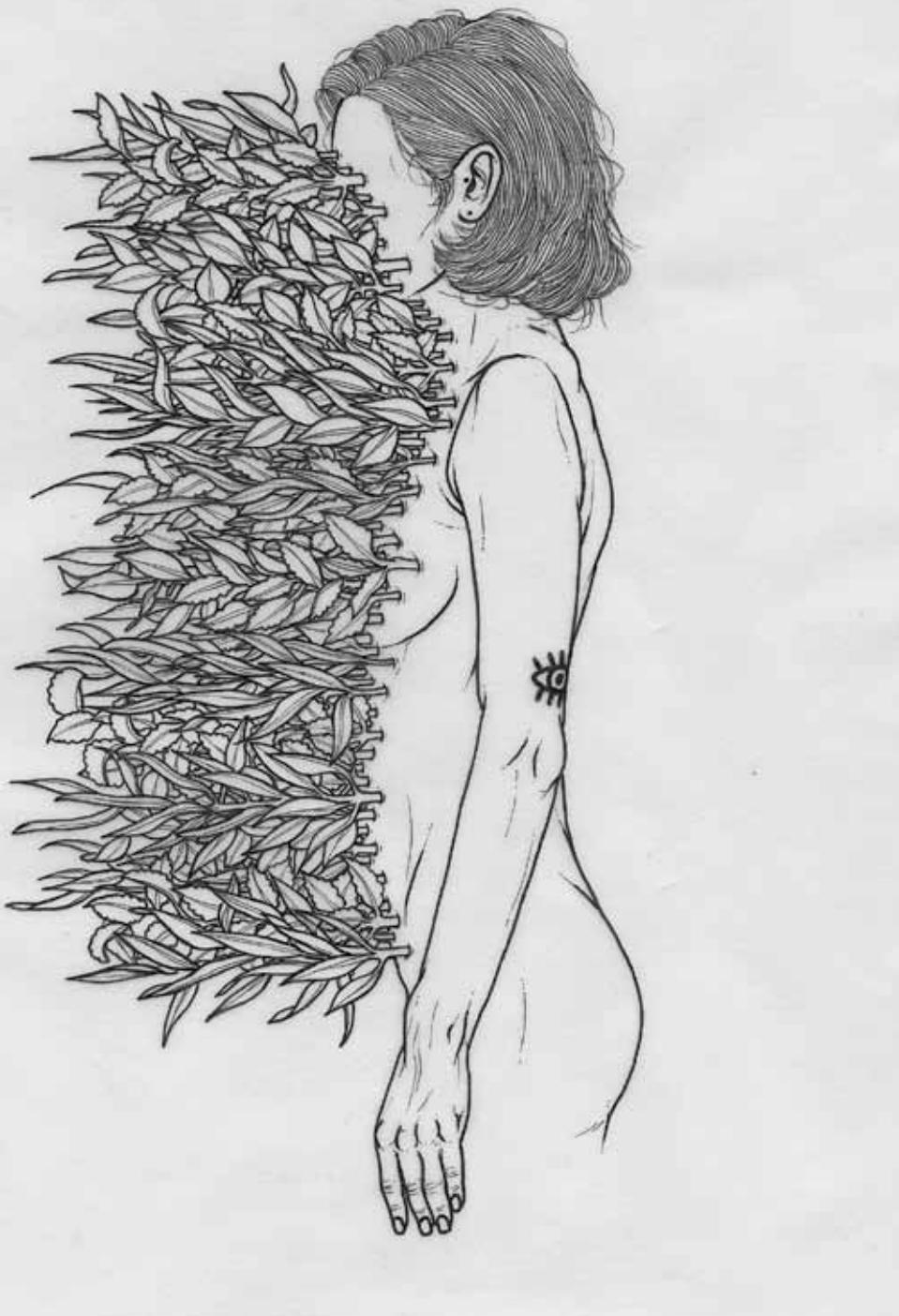




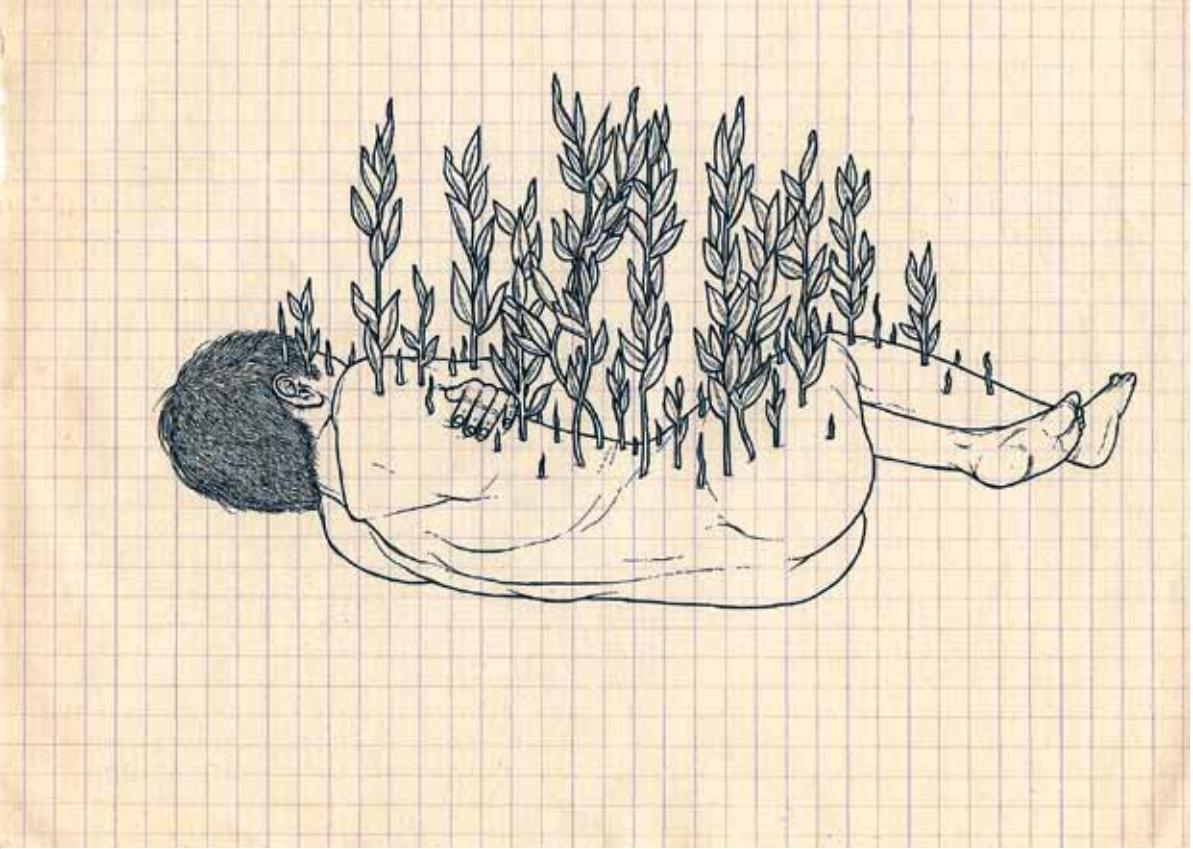
Line drawing (cont'd)



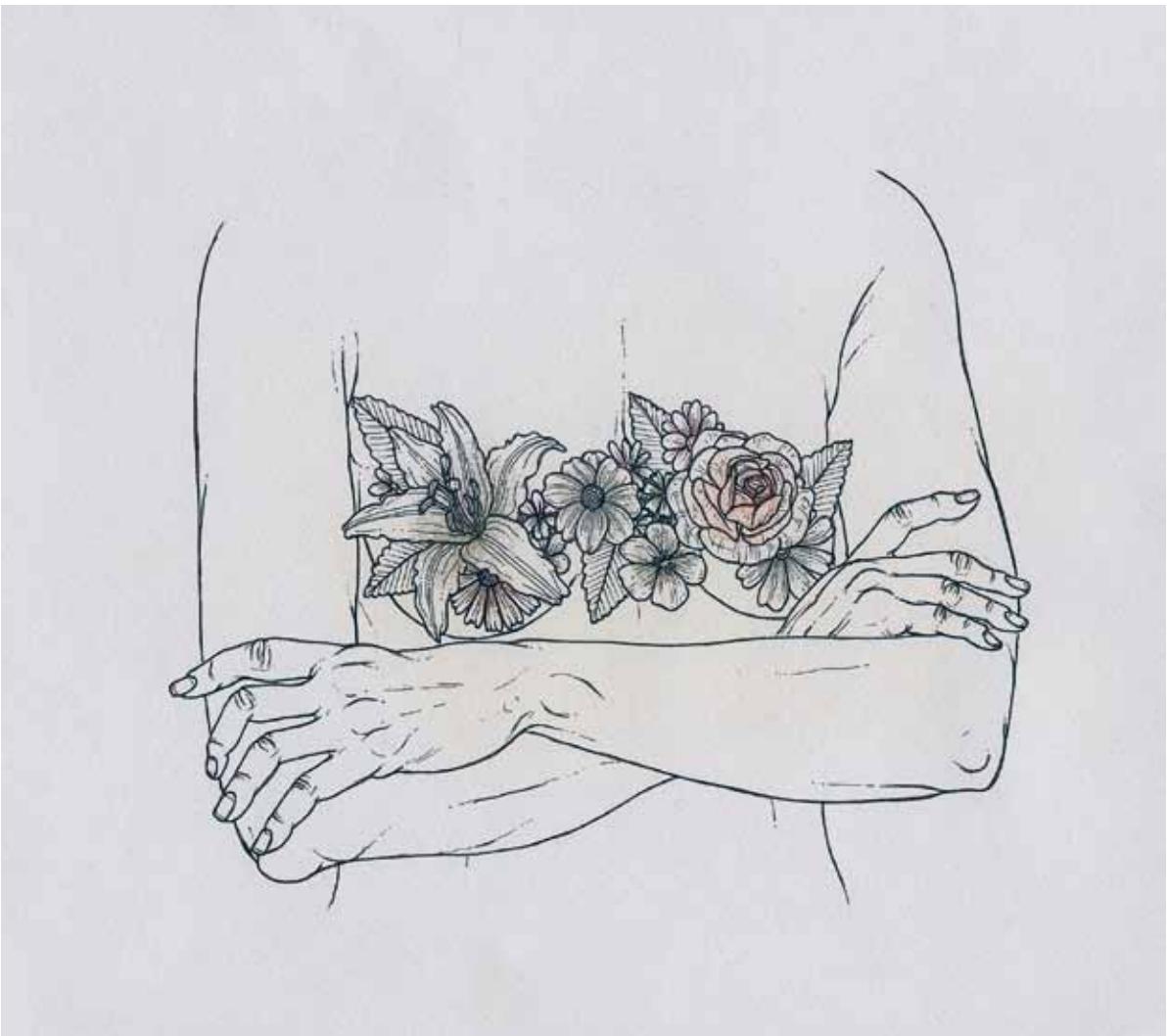


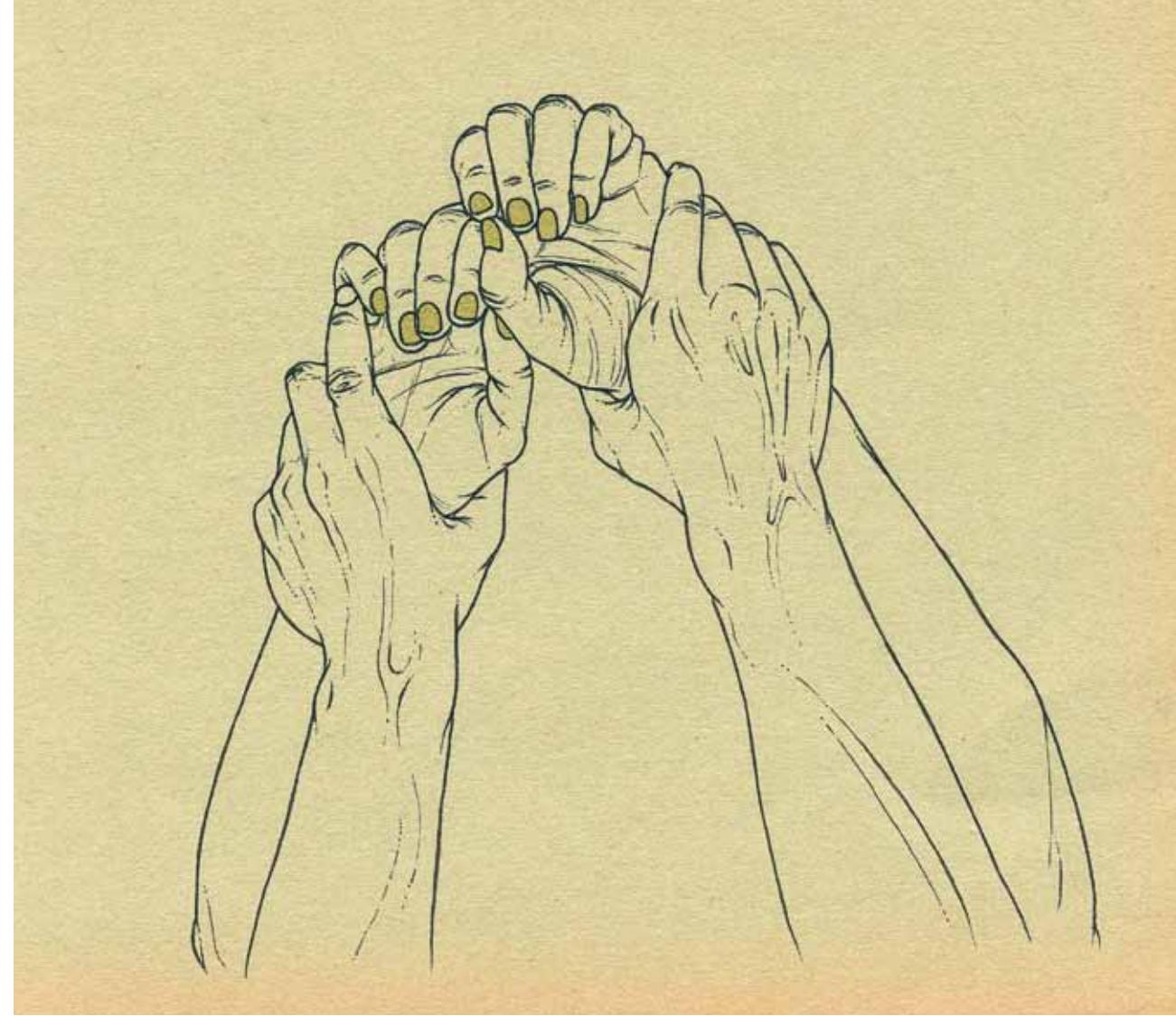
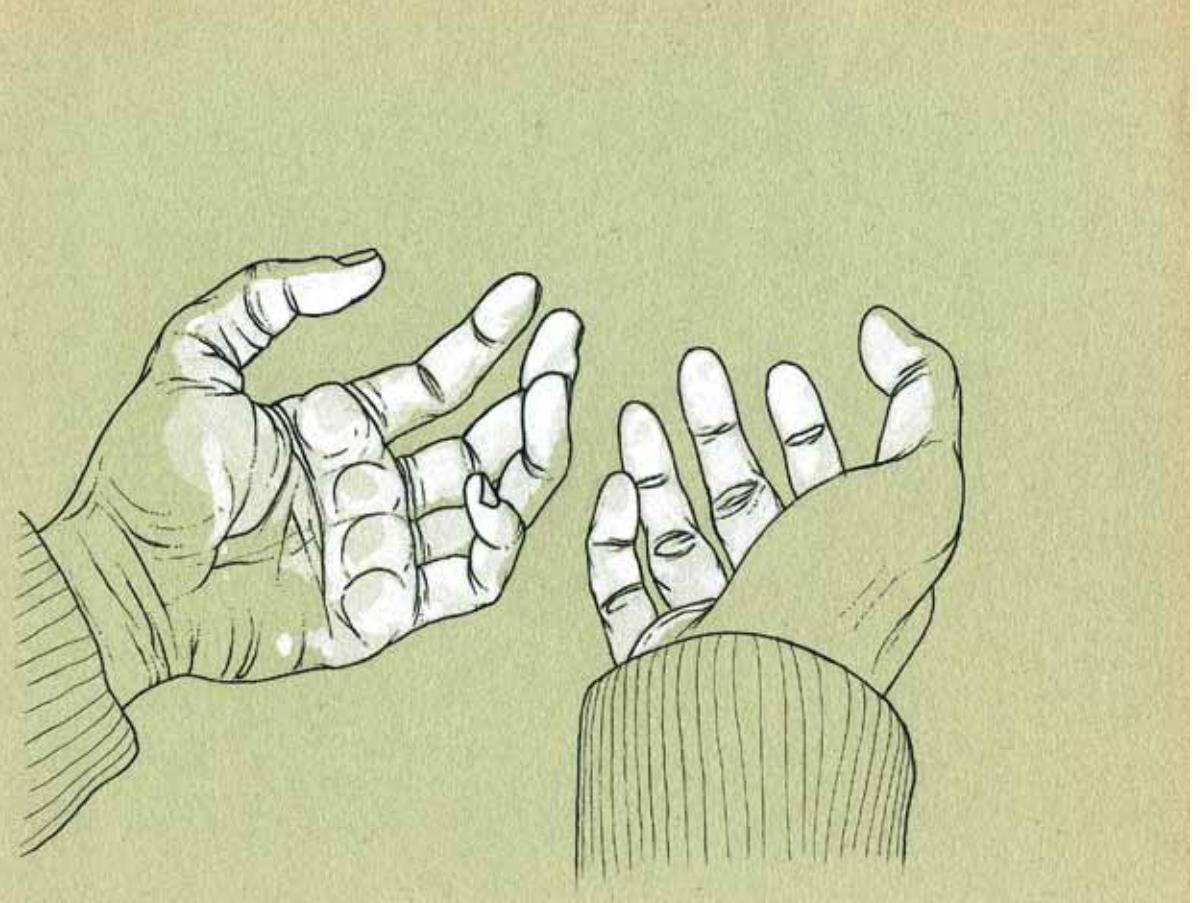


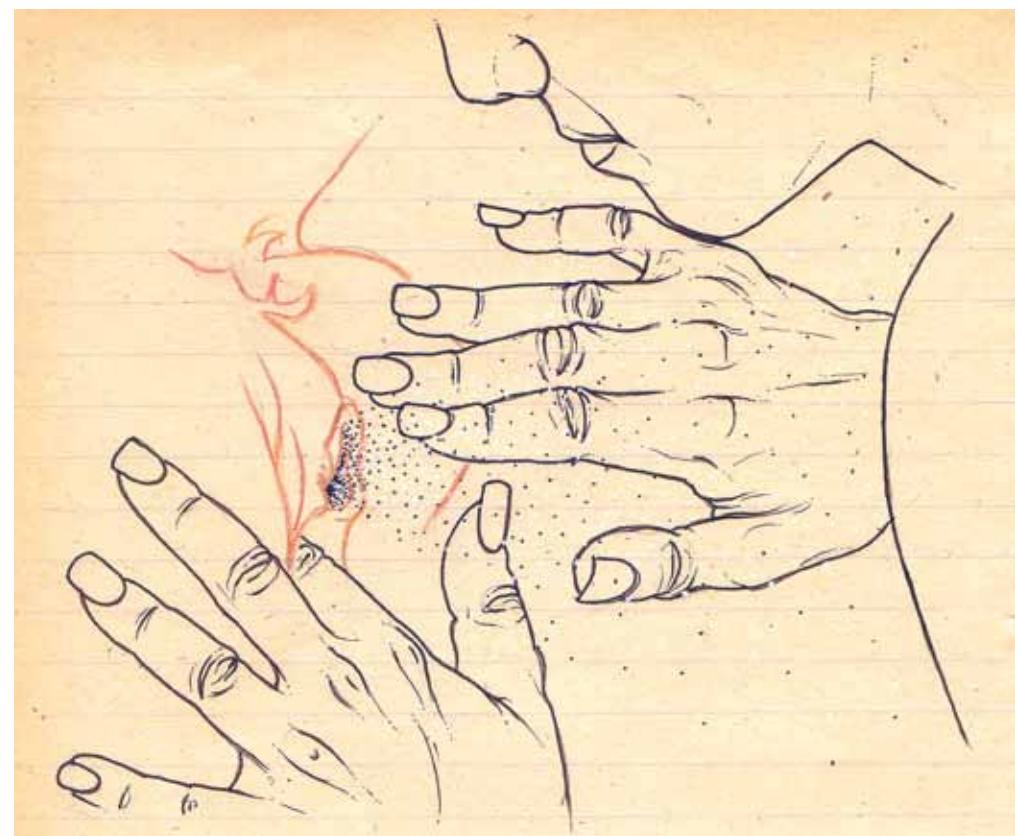
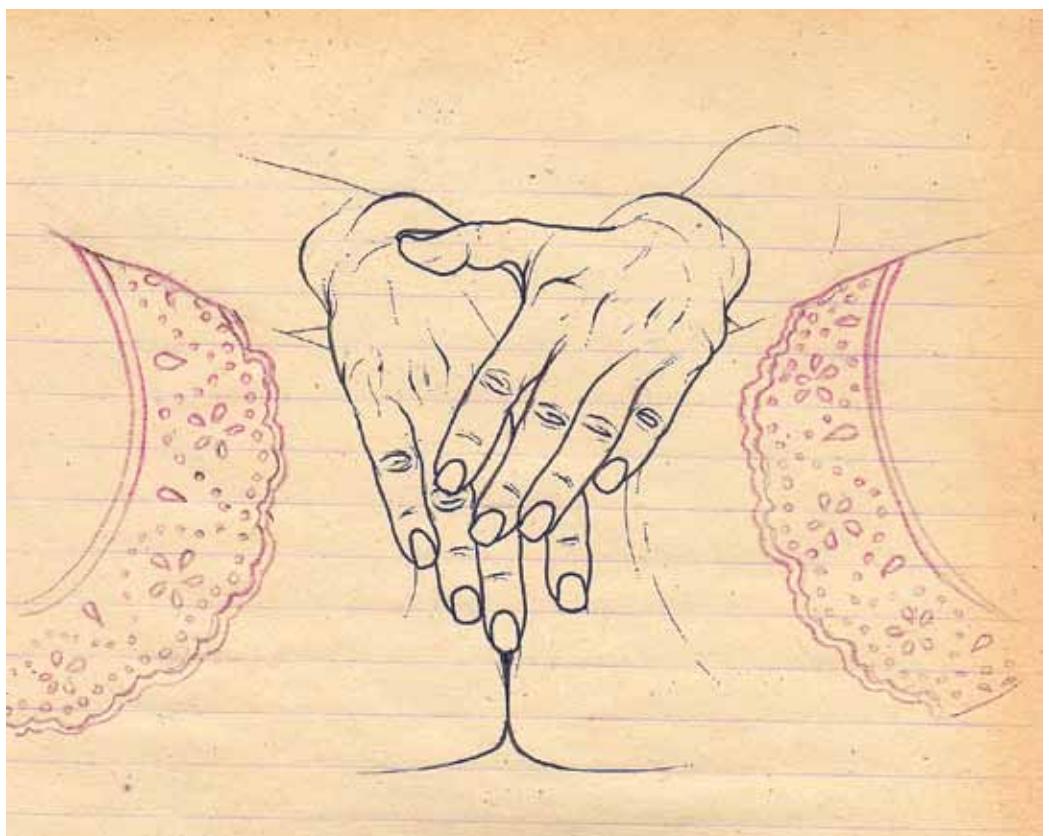
42

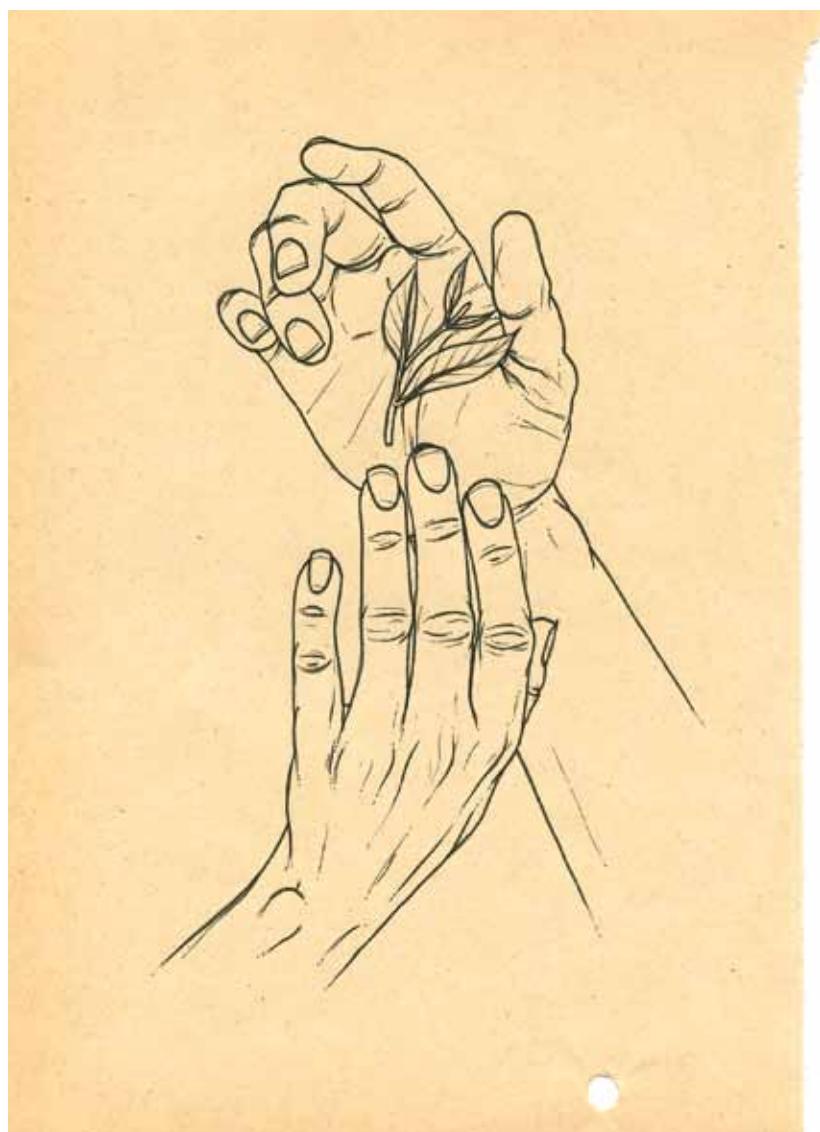


43

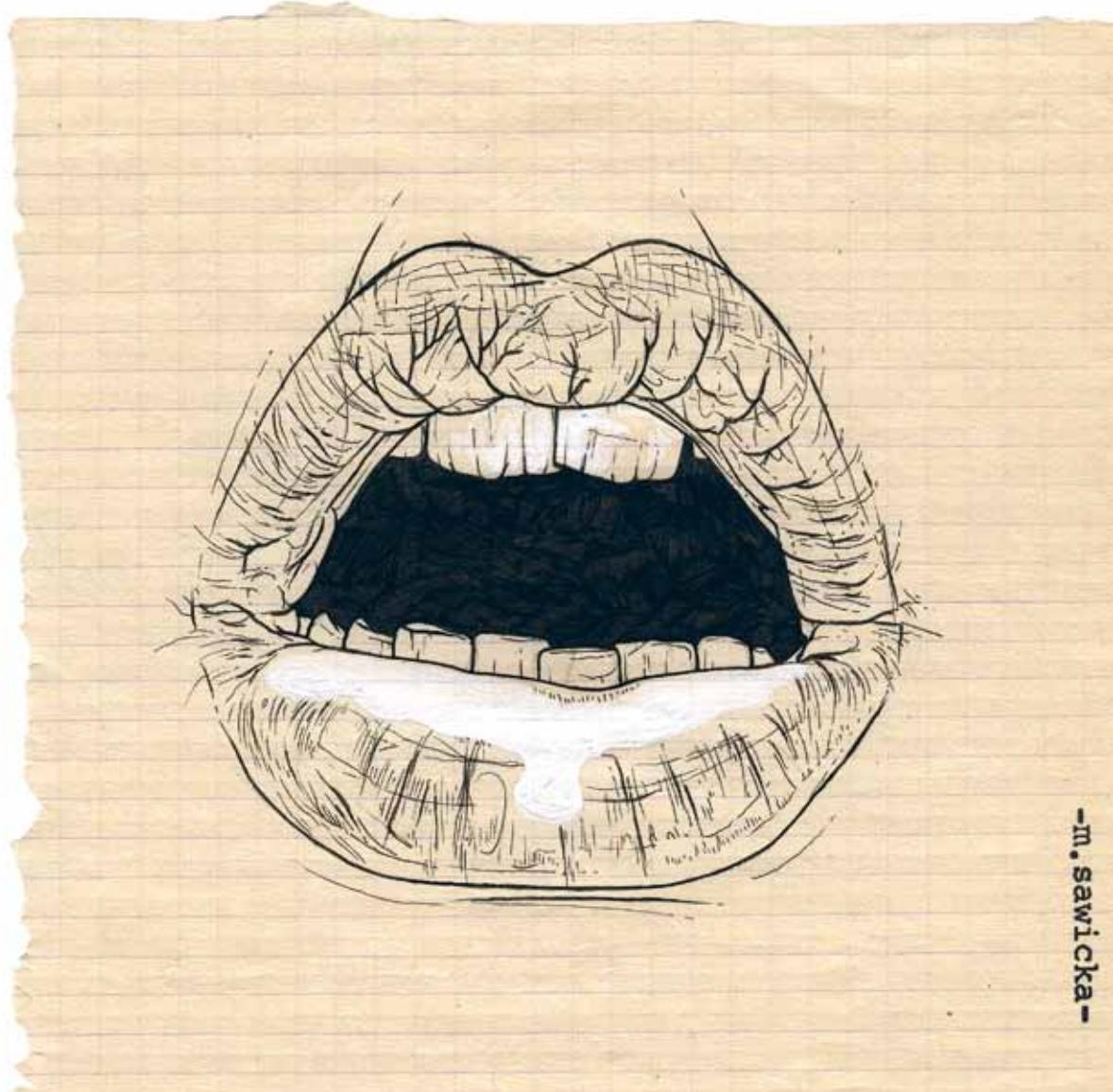




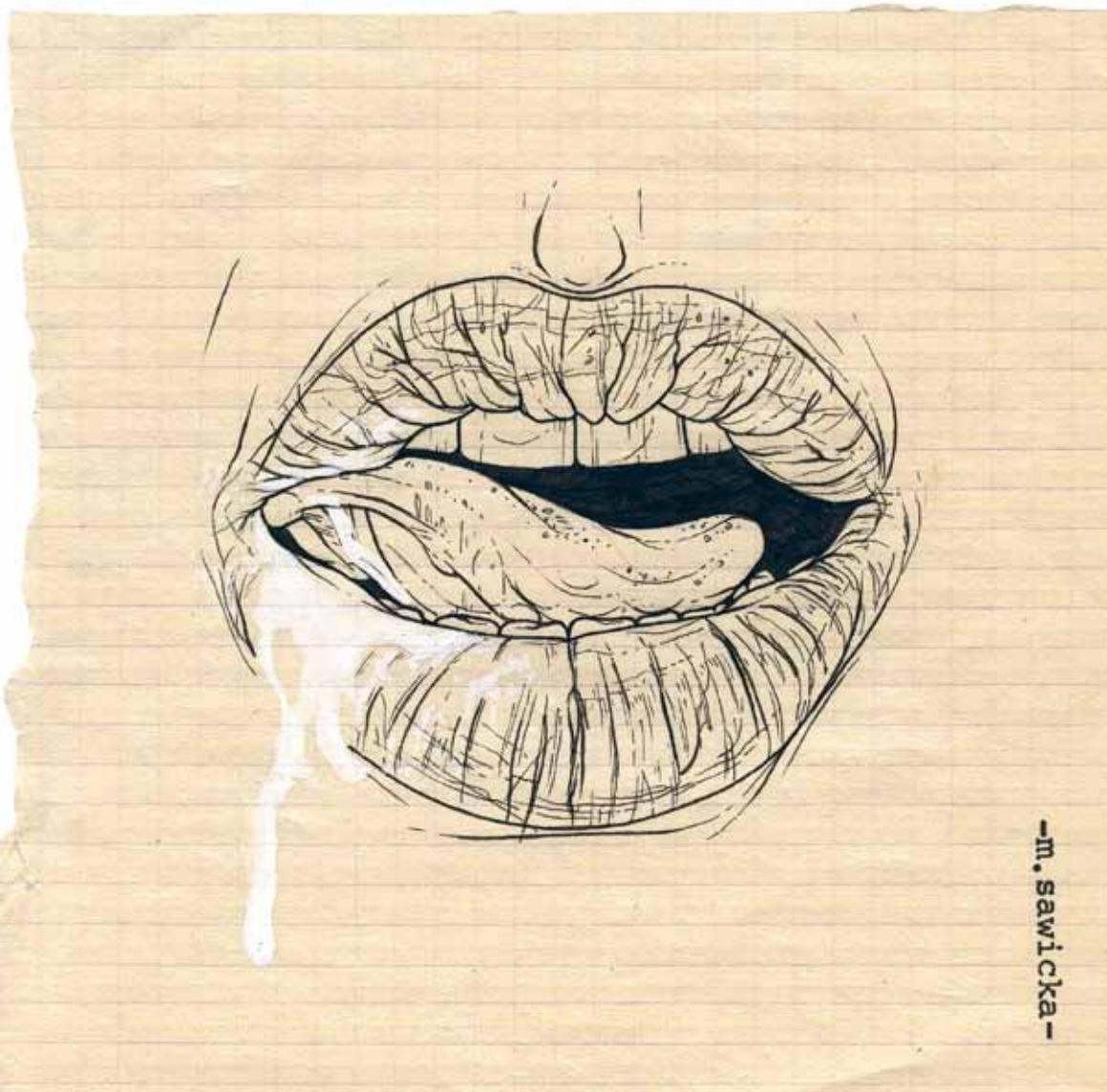




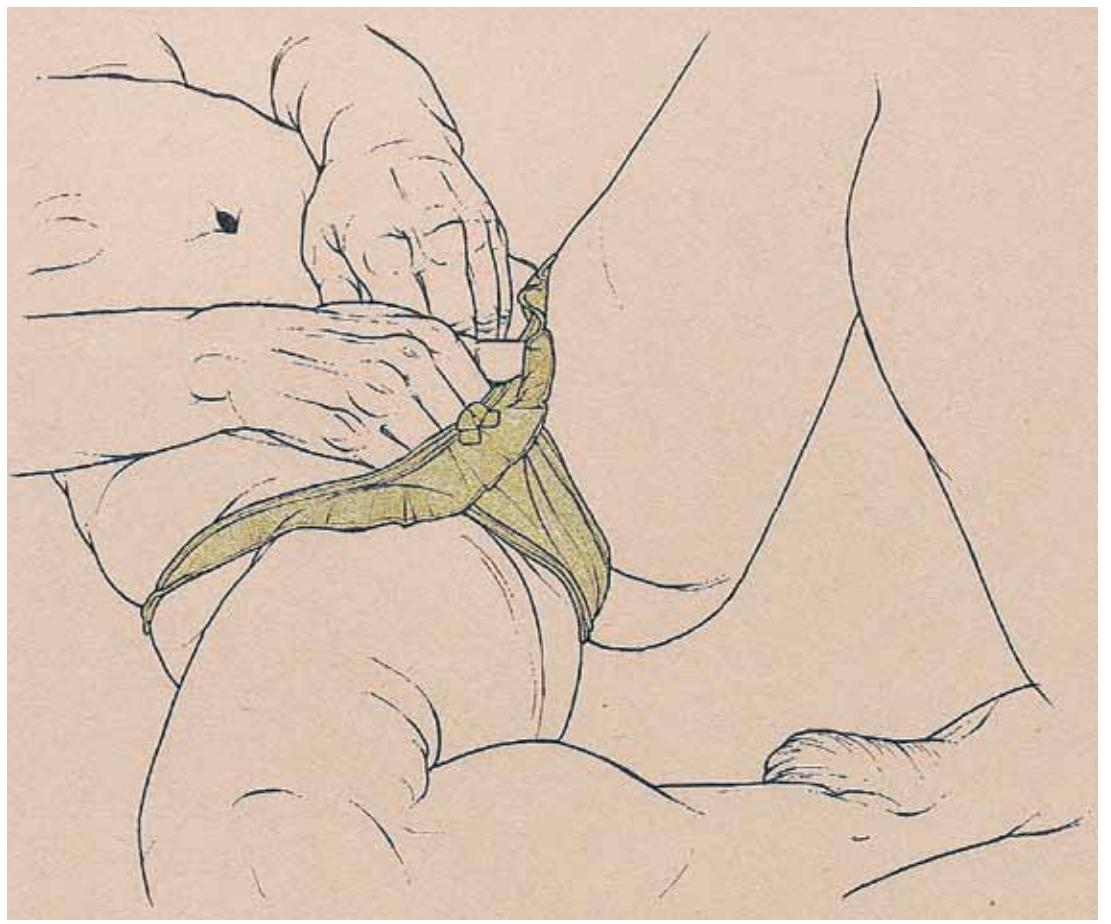




-m.sawicka-



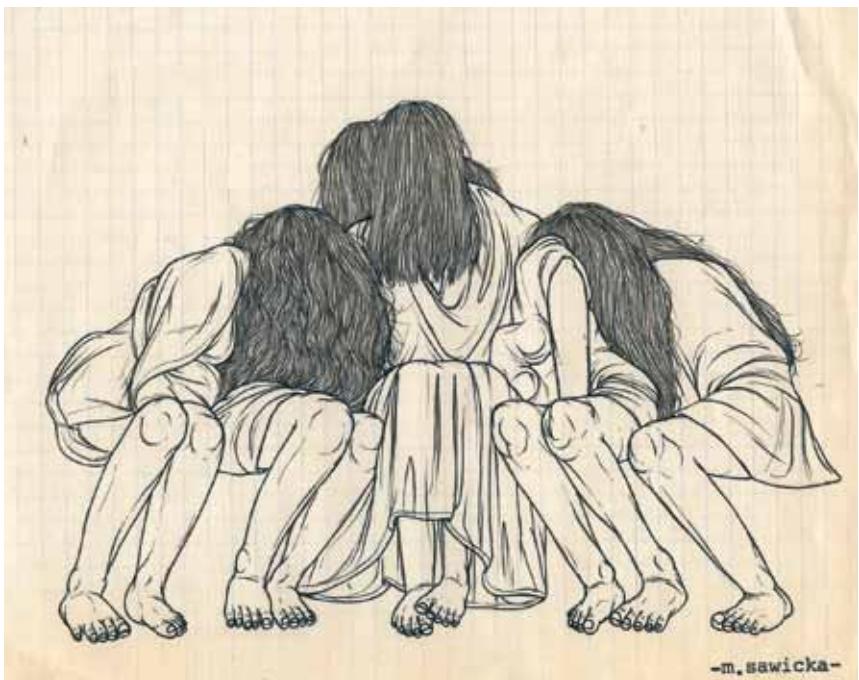
-m.sawicka-

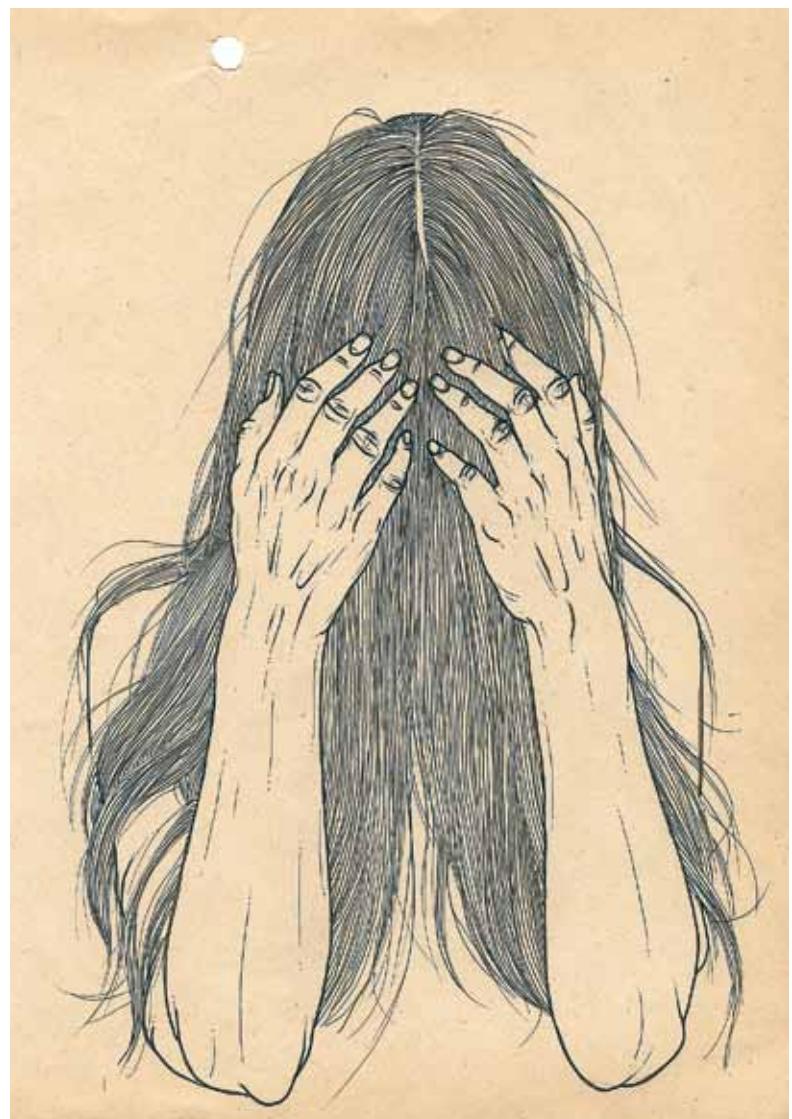


56

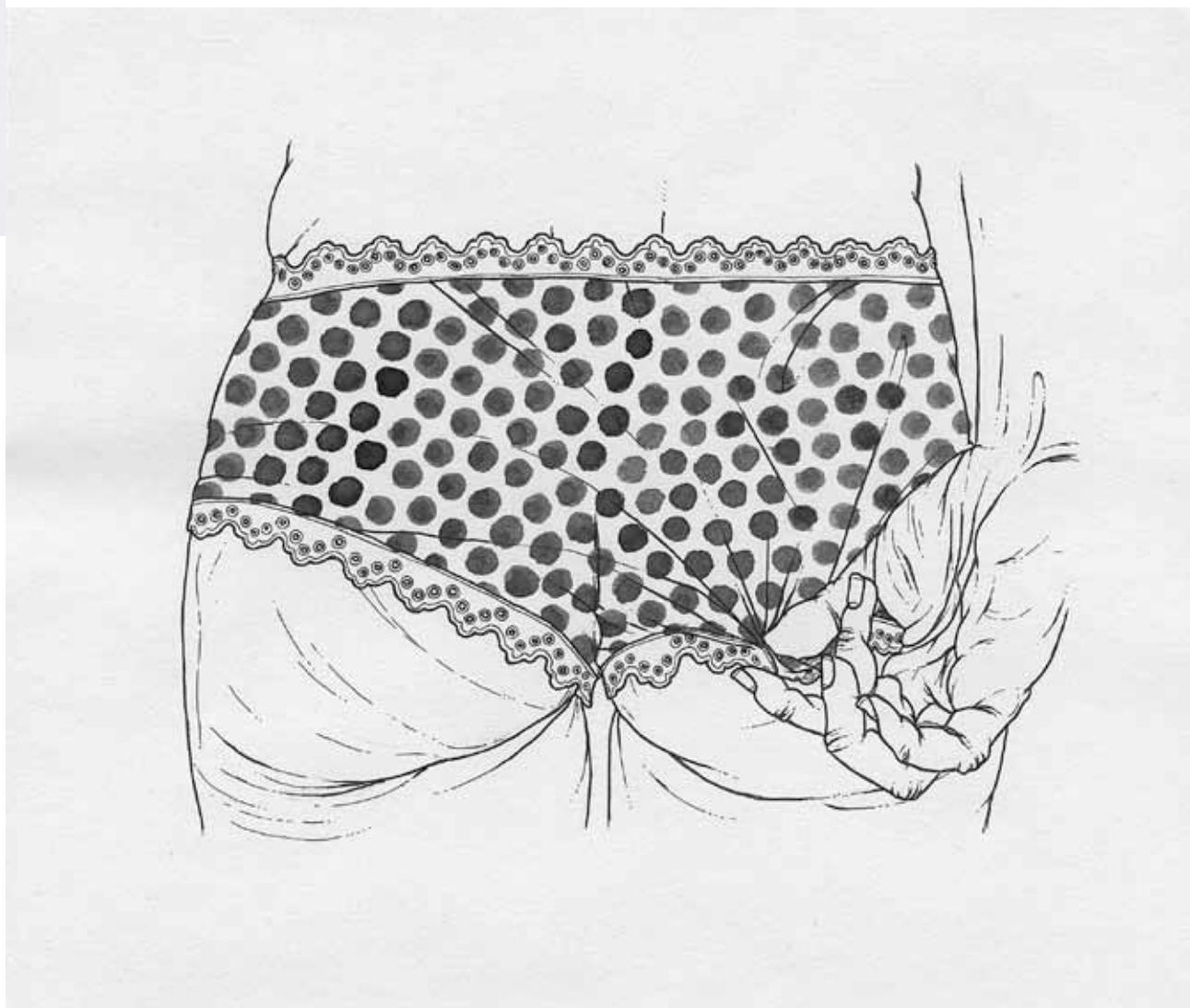
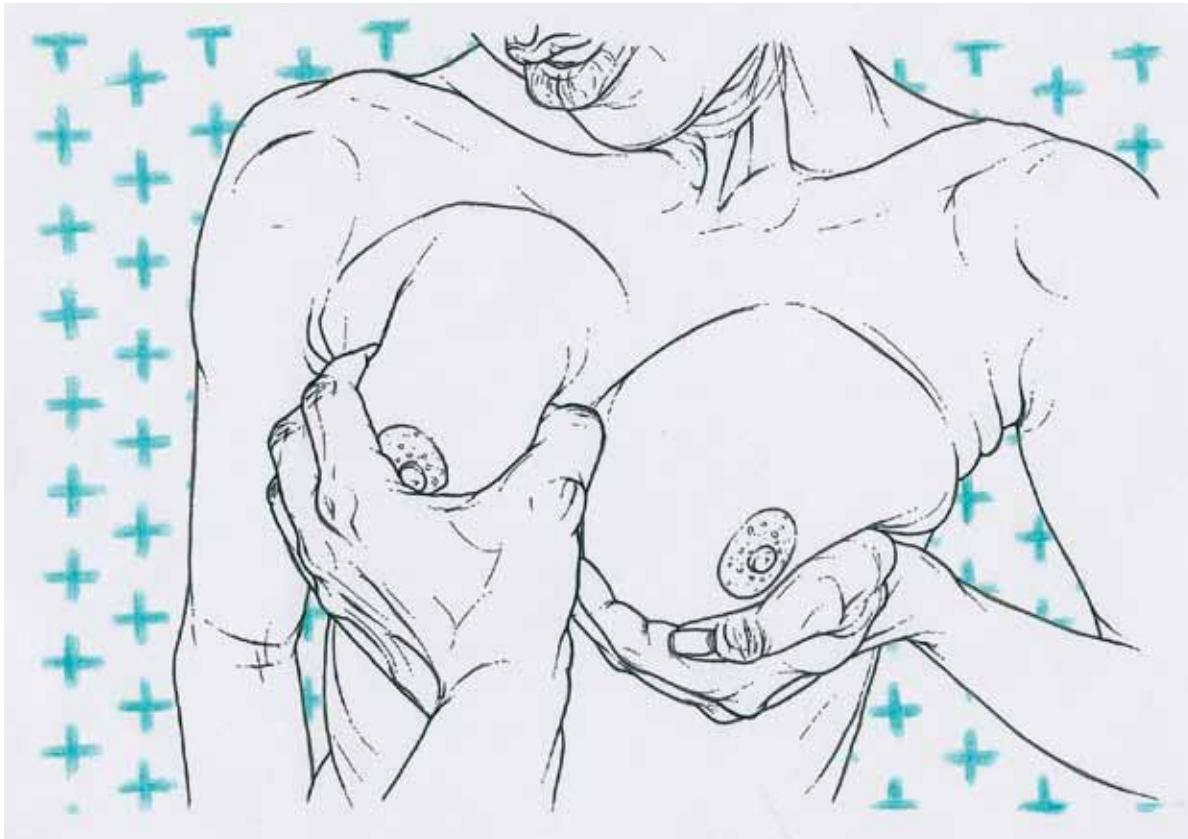


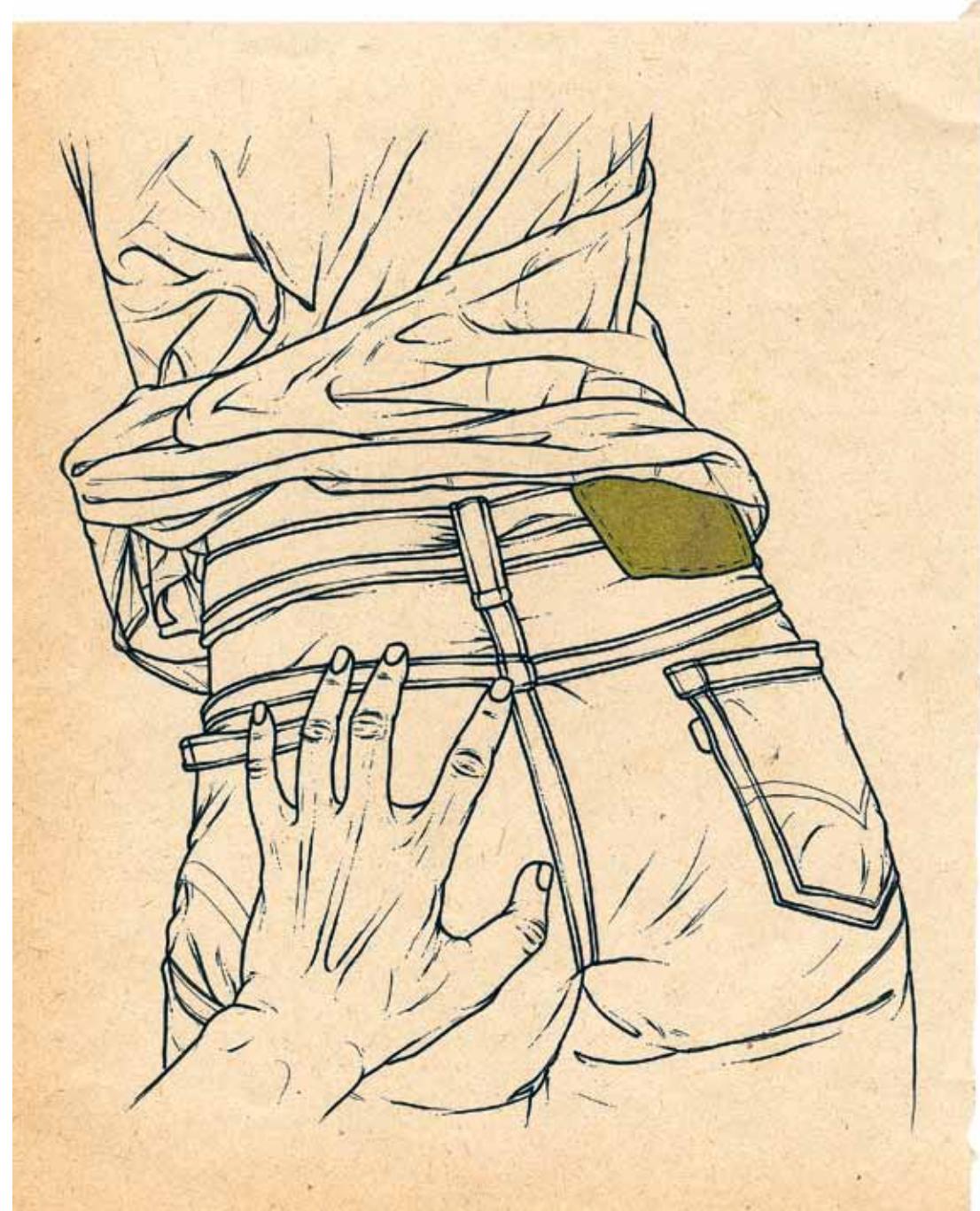
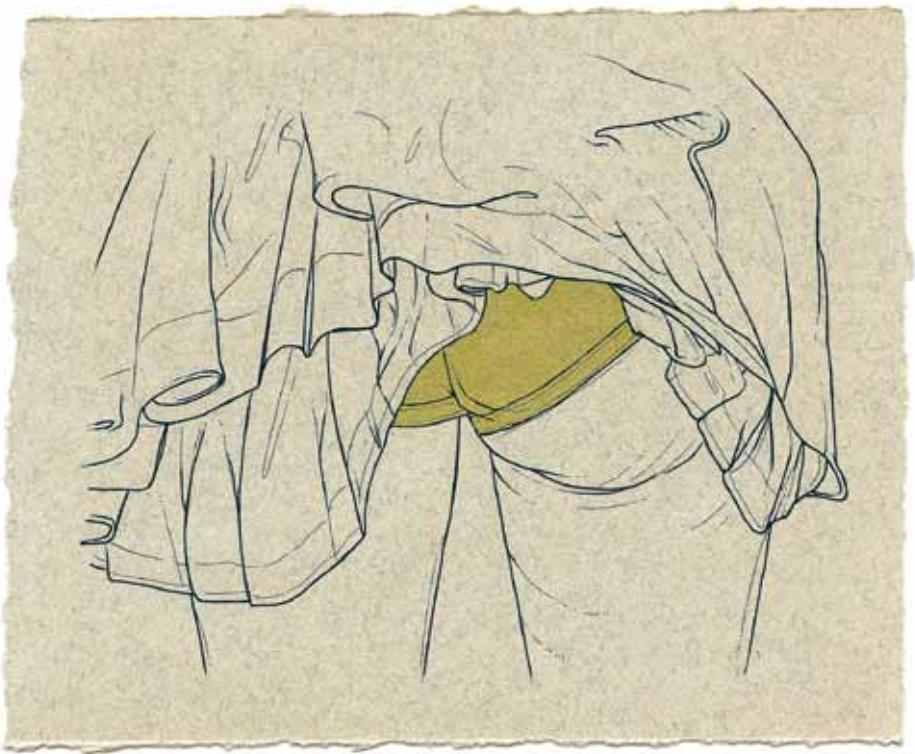
57













strona | page 6

Dotyk I, 2016, tusz na papierze, 19,5 × 14,5 cm
Touch I, 2016, ink on paper, 19.5 × 14.5 cm

strona | page 9

Dotyk II, 2012, tusz i akryl na papierze, 14 × 17 cm
Touch II, 2012, ink and acrylic on paper, 14 × 17 cm

strona | page 10

Dotyk III, 2017, tusz na papierze, 21 × 12,5 cm
Touch III, 2017, ink on paper, 21 × 12.5 cm

strona | page 11

Dotyk IV, 2018, tusz na papierze, 16,5 × 15 cm
Touch IV, 2018, ink on paper, 16.5 × 15 cm

strona | page 12

Dotyk V, 2017, tusz na kalce, 29,5 × 21 cm
Touch V, 2017, ink on tracing paper, 29.5 × 21 cm

strona | page 13

Dotyk VI, 2017, tusz na kalce, 21 × 19 cm
Touch VI, 2017, ink on tracing paper, 21 × 19 cm

strona | page 14

Dotyk VII, 2017, tusz na papierze, 19,5 × 15 cm
Touch VII, 2017, ink on paper, 19.5 × 15 cm

strona | page 15

Dotyk VIII, 2016, tusz na papierze, 14 × 16,5 cm
Touch VIII, 2016, ink on paper, 14 × 16.5 cm

strona | page 16

Dotyk IX, 2016, tusz i tempera na papierze, 14,5 × 18,5 cm
Touch IX, 2016, ink and tempera on paper, 14.5 × 18.5 cm

strona | page 17

Dotyk X, 2016, tusz i tempera na papierze, 12,5 × 17,5 cm
Touch X, 2016, ink and tempera on paper, 12.5 × 17.5 cm

strona | page 18

Dotyk XI, 2013, tusz na papierze, 13 × 18 cm
Touch XI, 2013, ink on paper, 13 × 18 cm

strona | page 19

Dotyk XII, 2013, tusz na papierze, 16 × 21,5 cm
Touch XII, 2013, ink on paper, 16 × 21.5 cm

strona | page 20

Dotyk XIII, 2013, tusz na papierze, 20 × 17 cm
Touch XIII, 2013, ink on paper, 20 × 17 cm

strona | page 21

Dotyk XIV, 2016, tusz i akryl na papierze, 15 × 19 cm
Touch XIV, 2016, ink and acrylic on paper, 15 × 19 cm

strona | page 22

Dotyk XV, 2012, tusz na papierze, 15 × 16,5 cm
Touch XV, 2012, ink on paper, 15 × 16.5 cm

strona | page 23

Dotyk XVI, 2012, tusz na papierze, 15 × 16,5 cm
Touch XVI, 2012, ink on paper, 15 × 16.5 cm

strona | page 24

Dotyk XVII, 2013, tusz na papierze, 17 × 17 cm
Touch XVII, 2013, ink on paper, 17 × 17 cm

strona | page 25

Dotyk XVIII, 2017, tusz na papierze, 14,5 × 19 cm
Touch XVIII, 2017, ink on paper, 14.5 × 19 cm

Dotyk XIX, 2013, tusz na papierze, 17 × 17 cm
Touch XIX, 2013, ink on paper, 17 × 17 cm

strona | page 26

Dotyk XX, 2012, tusz i tempera na papierze, 14 × 14 cm
Touch XX, 2012, ink and tempera on paper, 14 × 14 cm

strona | page 27

Dotyk XXI, 2012, tusz i tempera na papierze, 14 × 14,5 cm
Touch XXI, 2012, ink and tempera on paper, 14 × 14.5 cm

strona | page 28

Dotyk XXII, 2017, tusz i tempera na papierze, 17 × 13,5 cm
Touch XXII, 2017, ink and tempera on paper, 17 × 13.5 cm

strona | page 29

Dotyk XXIII, 2016, tusz i tempera na papierze, 12 × 18 cm
Touch XXIII, 2016, ink and tempera on paper, 12 × 18 cm

strona | page 30

Dotyk XXIV, 2016, tusz na papierze, 18 × 18 cm
Touch XXIV, 2016, ink on paper, 18 × 18 cm

strona | page 31

Dotyk XXV, 2015, tusz na papierze, 19 × 20,5 cm
Touch XXV, 2015, ink on paper, 19 × 20.5 cm

strona | page 32

Dotyk XXVI, 2013, tusz i tempera na papierze, 24 × 20,5 cm
Touch XXVI, 2013, ink and tempera on paper, 24 × 20.5 cm

strona | page 33

Dotyk XXVII, 2013, tusz i tempera na papierze, 24 × 20,5 cm
Touch XXVII, 2013, ink and tempera on paper, 24 × 20.5 cm

strona | page 34

Dotyk XXVIII, 2017, tusz na papierze, 20,5 × 16,5 cm
Touch XXVIII, 2017, ink on paper, 20.5 × 16.5 cm

strona | page 35

Dotyk XXIX, 2017, tusz na papierze, 20 × 14 cm
Touch XXIX, 2017, ink on paper, 20 × 14 cm

strona | page 36

Dotyk XXX, 2017, tusz na papierze, 21 × 15 cm
Touch XXX, 2017, ink on paper, 21 × 15 cm

strona | page 37

Dotyk I, 2016, tusz na papierze, 19,5 × 14,5 cm

Touch I, 2016, ink on paper, 19.5 × 14.5 cm

strona | page 38

Dotyk XXXI, 2012, tusz i tempera na papierze, 12 × 16 cm
Touch XXXI, 2012, ink and tempera on paper, 12 × 16 cm

strona | page 39

Dotyk XXXII, 2012, tusz i tempera na papierze, 12 × 16 cm
Touch XXXII, 2012, ink and tempera on paper, 12 × 16 cm

strona | page 40

Dotyk XXXIII, 2018, tusz na kalce, 15 × 11 cm
Touch XXXIII, 2018, ink on tracing paper, 15 × 11 cm

strona | page 41

Dotyk XXXIV, 2017, tusz na kalce, 21 × 15 cm
Touch XXXIV, 2017, ink on tracing paper, 21 × 15 cm

strona | page 42

Dotyk XXXV, 2017, tusz na kalce, 21 × 19 cm
Touch XXXV, 2017, ink on tracing paper, 21 × 19 cm

strona | page 43

Dotyk XXXVI, 2017, tusz na papierze, 15 × 20 cm
Touch XXXVI, 2017, ink on paper, 15 × 20 cm

strona | page 44

Dotyk XXXVII, 2016, tusz i kredka na papierze, 18,5 × 21 cm
Touch XXXVII, 2016, ink and crayon on paper, 18.5 × 21 cm

strona | page 45

Dotyk XXXVIII, 2017, tusz i tempera na papierze, 14,5 × 19 cm
Touch XXXVIII, 2017, ink and tempera on paper, 14.5 × 19 cm

strona | page 47

Dotyk XXXIX, 2017, tusz i akryl na papierze, 15 × 17,5 cm
Touch XXXIX, 2017, ink and acrylic on paper, 15 × 17.5 cm

strona | page 48

Dotyk XL, 2018, tusz i kredka na papierze, 12 × 15 cm
Touch XL, 2018, ink and crayon on paper, 12 × 15 cm

strona | page 49

Dotyk XLI, 2018, tusz i kredka na papierze, 12 × 14 cm
Touch XLI, 2018, ink and crayon on paper, 12 × 14 cm

strona | page 50

Dotyk XLII, 2017, tusz i kredka na papierze, 21 × 15 cm
Touch XLII, 2017, ink and crayon on paper, 21 × 15 cm

strona | page 51

Dotyk XLIII, 2016, tusz i tempera na papierze, 15 × 17,5 cm
Touch XLIII, 2016, ink and tempera on paper, 15 × 17.5 cm

strona | page 52

Dotyk XLIV, 2017, tusz na kalce, 21 × 15 cm
Touch XLIV, 2017, ink on tracing paper, 21 × 15 cm

strona | page 53

Dotyk XLV, 2018, tusz na kalce, 21 × 15 cm
Touch XLV, 2018, ink on tracing paper, 21 × 15 cm

strona | page 54

Dotyk XLVI, 2014, tusz i tempera na papierze, 14 × 14 cm
Touch XLVI, 2014, ink and tempera on paper, 14 × 14 cm

strona | page 55

Dotyk XLVII, 2014, tusz i tempera na papierze, 14 × 14 cm
Touch XLVII, 2014, ink and tempera on paper, 14 × 14 cm

strona | page 56

Dotyk XLVIII, 2016, tusz i akryl na papierze, 14 × 16 cm
Touch XLVIII, 2016, ink and acrylic on paper, 14 × 16 cm

strona | page 57

Dotyk XLIX, 2018, tusz i kredka na papierze, 14 × 12 cm
Touch XLIX, 2018, ink and crayon on paper, 14 × 12 cm

strona | page 58

Dotyk L, 2015, tusz na papierze, 14,5 × 18,5 cm
Touch L, 2015, ink on paper, 14.5 × 18.5 cm

strona | page 59

Dotyk LI, 2014, tusz na papierze, 17 × 23 cm
Touch LI, 2014, ink on paper, 17 × 23 cm

strona | page 60

Dotyk LII, 2014, tusz na papierze, 17 × 23 cm
Touch LII, 2014, ink on paper, 17 × 23 cm

strona | page 61

Dotyk LIII, 2017, tusz na papierze, 21 × 15 cm
Touch LIII, 2017, ink on paper, 21 × 15 cm

strona | page 62

Dotyk LIV, 2017, tusz na papierze, 20,5 × 16 cm
Touch LIV, 2017, ink on paper, 20.5 × 16 cm

strona | page 64

Dotyk LV, 2013, tusz i kredka na papierze, 13 × 18 cm
Touch LV, 2013, ink and crayon on paper, 13 × 18 cm

strona | page 65

Dotyk LVI, 2017, tusz na papierze, 17 × 20 cm
Touch LVI, 2017, ink and on paper, 17 × 20 cm

strona | page 66

Dotyk LVII, 2017, tusz i akryl na papierze, 14 × 17 cm
Touch LVII, 2017, ink and acrylic on paper, 14 × 17 cm

strona | page 67

Dotyk LVIII, 2018, tusz i akryl na papierze, 18 × 15 cm
Touch LVIII, 2018, ink and acrylic on paper, 18 × 15 cm

strona | page 68

Dotyk LIX, 2017, tusz i akryl na papierze, 14,5 × 15,5 cm
Touch LIX, 2017, ink and acrylic on paper, 14.5 × 15.5 cm

okładka | cover:

Dotyk XXVIII, 2017, tusz na papierze, 20,5 × 16,5 cm
Touch XXVIII, 2017, ink on paper, 20.5 × 16.5 cm

NOTA NOTE

MAGDALENA SAWICKA – urodzona w 1990 r. w Lublinie. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Zajmuje się przede wszystkim rysunkiem i ilustracją. Tworzy tatuaże pod pseudonimem „Sick Rose”.

MAGDALENA SAWICKA was born in 1990 in Lublin. She studied at the Academy of Fine Arts in Cracow. Her main focus is on drawing and illustration. She also designs tattoos, using the pseudonym „Sick Rose”.

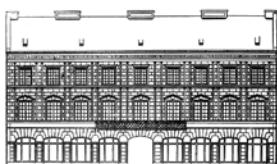




Galeria ART
Okręgu Warszawskiego Związku Polskich Artystów Plastyków
00-071 Warszawa, Krakowskie Przedmieście 17

tel. / phone +48 828 51 70
kierownik / director: Wojciech Tuleya

www.galeriaart.pl



katalog / catalogue
wydawca / publisher: Okręg Warszawski Związku Polskich Artystów Plastyków
pod redakcją / edited by: Wojciech Tuleya
projekt / graphics design: Ryszard Bienert
reprodukce / reproductions: Michał Jaworski, Book & Art
tłumaczenia / translated by: Marta Umińska
korekta / proofreading: Katarzyna Szroeder-Dowjat
łamanie / layout execution: Ryszard Bienert
druk i oprawa / printed and covered: Argraf

ISBN 978-83-950949-4-1
Copyright: Galeria Art OW ZPAP i autorzy, Warszawa 2018